

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union

2002/129/FUSP:

- ★ **Rådet fælles aktion af 18. februar 2002 om forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien** 1

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 301/2002 af 21. januar 2002 om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republiken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2004** 2
- ★ **Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 302/2002 af 12. februar 2002 om fastsættelse af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra den 1. juli 2001 på vederlag til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande** 4
- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 303/2002 af 18. februar 2002 om import til Fællesskabet af uslebne diamanter fra Sierra Leone** 8
- Kommissionens forordning (EF) nr. 304/2002 af 18. februar 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 10
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 305/2002 af 18. februar 2002 om ændring af forordning (EF) nr. 94/2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2826/2000 om oplysningskampagner og salgsfremstød for landbrugsprodukter på det indre marked** 12
- Kommissionens forordning (EF) nr. 306/2002 af 18. februar 2002 om importlicenser for varer inden for oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia 17

Kommissionens forordning (EF) nr. 307/2002 af 18. februar 2002 om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben	19
★ Meddelelse fra Kommissionen, offentliggørelse i <i>De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> L 345, af 29. december 2001, side 49, af et dokument med titlen »Kommissionens forordning (EF) nr. 2602/2001 af 27. december 2001 om supplerende tekniske foranstaltninger for genopbygning af kulmulebestanden i ICES-underområde III, IV, V, VI og VII og ICES-afsnit VIIIa,b,d,e«	21
II <i>Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk</i>	
Rådet	
2002/130/EF:	
★ Rådets afgørelse af 17. december 2001 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2004	22
Aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden fra 1. juli 2001 til 30. juni 2004	24
Protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2004	25
2002/131/EF:	
★ Rådets afgørelse af 21. januar 2002 om ændring af afgørelse 2001/131/EF om at afslutte konsultationsproceduren med Haiti i henhold til artikel 96 i AVS-EF-partnerskabsaftalen	34
Kommissionen	
2002/132/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 25. april 2001 om statsstøtte fra Frankrig til skibsværftet AHCN ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2001) 1143)	37
2002/133/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 18. februar 2002 om medlemsstaternes forlængelse af midlertidige godkendelser af de nye aktive stoffer carfentrazon-ethyl, cinidon-ethyl, cyhalofop-butyl, ethoxysulfuron, famoxadon, flazasulfuron, flufenacet, flumioxazin, flurtamon, fosthiazat, isoxaflutol, metalaxyl-M, prosulfuron, Pseudomonas chlororaphis, quinoxifen, Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus og sulfosulfuron ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2002) 517)	41

- ★ Kommissionens beslutning af 11. februar 2002 om fritagelse af importen af visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina fra den udvidelse, der indførtes ved Rådets forordning (EF) nr. 71/97, af den ved forordning (EØF) nr. 2474/93 indførte og ved forordning (EF) nr. 1524/2000 opretholdte antidumpingtold, og om ophævelse af den suspension, der er bevilget visse parter i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97, i forbindelse med betalingen af antidumpingtolden som udvidet til også at omfatte visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina (*meddelt under nummer K(2002) 391*) 43
-

Berigtigelser

- ★ Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1763/2001 af 6. september 2001 om ændring af forordning (EF) nr. 1750/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) (EFT L 239 af 7.9.2001) 47
- ★ Berigtigelse til Rådets afgørelse 2002/60/EF af 22. januar 2002 om beskikkelse af medlemmer af og suppleanter til Regionsudvalget for perioden 26. januar 2002 til 25. januar 2006 (EFT L 24 af 26.1.2002) 50

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

RÅDET FÆLLES AKTION
af 18. februar 2002
om forlængelse af mandatet for Den Europæiske Unions særlige repræsentant i Den Tidligere
Jugoslaviske Republik Makedonien

(2002/129/FUSP)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 14 og særlig artikel 18, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 29. oktober 2001 vedtog Rådet fælles aktion 2001/760/FUSP ⁽¹⁾, hvori Alain Le Roy blev udnævnt til Den Europæiske Unions særlige repræsentant i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien med særligt henblik på at etablere og holde nær kontakt med regeringen i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og med parterne i den politiske proces samt tilbyde dem Den Europæiske Unions råd og mægling i den politiske proces. Nævnte fælles aktion udløber den 28. februar 2002.
- (2) Den 28. januar 2002 besluttede Rådet at forlænge den særlige repræsentants mandat.
- (3) I overensstemmelse med retningslinjer vedrørende fremgangsmåden for udnævnelse og administrative ordninger for Den Europæiske Unions særlige repræsentant, som Rådet vedtog den 30. marts 2000, kan medlemsstaterne

og Kommissionen på anmodning yde passende og rimelig støtte fra deres egne midler til den særlige repræsentants mission —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

Artikel 1

Fælles aktion 2001/760/FUSP forlænges indtil den 30. juni 2002.

Artikel 2

Denne fælles aktion offentliggøres i EF-Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. februar 2002.

På Rådets vegne

J. PIQUÉ I CAMPS

Formand

⁽¹⁾ EFT L 287 af 31.10.2001, s. 1.

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 301/2002

af 21. januar 2002

om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2004

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde ⁽³⁾ har de to parter ført forhandlinger for at fastsætte de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i denne aftale.
- (2) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 7. juni 2001 paraferet en ny protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i nævnte aftale, for perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2004.
- (3) Det er i Fællesskabets interesse at godkende denne protokol.
- (4) Det er vigtigt at fastsætte nøglen for fordeling af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Protokollen om fastsættelse for perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2004 af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne forordning ⁽⁴⁾.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:

— notfartøjer til tunfiskeri	Frankrig:	19 fartøjer
	Spanien:	18 fartøjer
— stanfiskerfartøjer til tunfiskeri:	Frankrig:	6 fartøjer
	Spanien:	10 fartøjer
	Portugal:	2 fartøjer

⁽¹⁾ EFT C 332 E af 27.11.2001, s. 260.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 11.12.2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽³⁾ EFT L 212 af 9.8.1990, s. 3.

⁽⁴⁾ Se side 25 i denne Tidende.

— langlinefartøjer med flydeline:	Spanien:	52 fartøjer
	Portugal:	10 fartøjer
— langlinefartøjer med bundline:	Portugal:	630 BRT pr. måned som årligt gennemsnit med højst 4 fartøjer samtidigt.

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. januar 2002.

På Rådets vegne
M. ARIAS CAÑETE
Formand

RÅDETS FORORDNING (EF, EKSF, EURATOM) Nr. 302/2002**af 12. februar 2002****om fastsættelse af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra den 1. juli 2001 på vederlag til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, som fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2581/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 1, i bilag X,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der bør tages hensyn til udviklingen i leveomkostningerne i lande uden for Fællesskabet, og der bør derfor med virkning fra den 1. juli 2001 fastsættes nye justeringskoefficienter for vederlag, som udbetales i tjenestestedets valuta til tjenestemænd, der gør tjeneste i tredjelande.
- (2) I henhold til bilag X til vedtægten fastsættes justeringskoefficienterne hver sjette måned af Rådet, som følgelig bør fastsætte nye justeringskoefficienter for de kommende halvår.
- (3) De justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra den 1. juli 2001, kan medføre tilpasninger med tilbagevirkende kraft (i opadgående eller nedadgående retning) af vederlag, der er udbetalt på grundlag af en tidligere forordning.
- (4) Der bør, såfremt justeringskoefficienterne forhøjes, foretages efterbetaling.
- (5) Der bør, såfremt justeringskoefficienterne nedsættes, foretages tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb for perioden mellem den 1. juli 2001 og datoen for Rådets afgørelse om fastsættelse af justeringskoefficienter med virkning fra 1. juli 2001.
- (6) Med henblik på at skabe parallelitet mellem disse justeringskoefficienter og de justeringskoefficienter, der gælder inden for Fællesskabet for vederlag og pensioner

til tjenestemænd og øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber, bør en eventuel tilbagesøgning dog højst kunne omfatte de seneste seks måneder forud for datoen for Rådets afgørelse, og virkningerne af tilbagesøgningen bør kunne fordeles over en periode på højst tolv måneder at regne fra samme dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De justeringskoefficienter, hvormed de vederlag, der udbetales i tjenestelandets valuta, korrigeres, fastsættes med virkning fra den 1. juli 2001 som anført i bilaget.

Til beregning af disse vederlag anvendes de vekselkurser, der blev brugt ved gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for den måned, der gik forud for den i stk. 1 omhandlede dato.

Artikel 2

I henhold til artikel 13, stk. 1, i bilag X til vedtægten fastsætter Rådet justeringskoefficienterne hver sjette måned. Rådet fastsætter følgelig nye justeringskoefficienter med virkning fra den 1. januar 2002.

Såfremt justeringskoefficienterne medfører en forhøjelse af vederlagene, foretager institutionerne de nødvendige efterbetalinger.

For perioden mellem den 1. juli 2001 og datoen for Rådets afgørelse om fastsættelse af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra 1. juli 2001, foretager institutionerne, såfremt justeringskoefficienterne medfører en nedsættelse af vederlagene, med tilbagevirkende kraft en tilpasning i nedadgående retning.

En sådan tilpasning med tilbagevirkende kraft, som indebærer tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, kan dog højst omfatte de seneste seks måneder forud for datoen for Rådets afgørelse, og virkningerne af tilbagesøgningen kan fordeles over en periode på højst tolv måneder at regne fra samme dato.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 345 af 29.12.2001, s. 1.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 2002.

På Rådets vegne

J. PIQUÉ I CAMPS

Formand

BILAG

Tjenestested	Justeringskoefficienter juli 2001	Tjenestested	Justeringskoefficienter juli 2001
Albanien	93,1	Guinea	83,8
Algeriet (*)	0,0	Guinea-Bissau	130,0
Angola	131,3	Guyana	71,9
Argentina	128,7	Haiti	103,7
Australien	96,7	Hongkong	127,2
Bangladesh	80,5	Indien	61,8
Barbados	142,5	Indonesien	56,4
Belize	101,0	Israel	128,5
Benin	83,8	Jamaica	129,3
Bolivia	79,2	Japan (Naka)	174,0
Bosnien-Hercegovina	86,4	Japan (Tokyo)	185,1
Botswana	66,3	Jordan	96,9
Brasilien	82,2	Jugoslavien	58,8
Bulgarien	71,2	Kap Verde	82,6
Burkina Faso	75,5	Kasakhstan	118,1
Burundi (*)	0,0	Kenya	99,3
Cameroun	92,1	Kina	107,7
Canada	91,1	Kroatien	95,5
Chile	94,7	Lesotho	62,1
Colombia	80,0	Letland	81,7
Comorerne	101,1	Libanon	113,4
Congo-Brazzaville (*)	0,0	Liberia (*)	0,0
Costa Rica	104,4	Litauen	81,6
Côte d'Ivoire	102,6	Madagaskar	91,0
Cypern	93,3	Makedonien	82,9
Den Centralafrikanske Republik	106,7	Malawi	86,9
Den Demokratiske Republik Congo (*)	0,0	Mali	82,9
Den Dominikanske Republik	90,7	Malta	97,2
Djibouti	144,7	Marokko	88,5
Egypten	86,6	Mauretanien	71,4
Eritrea	59,3	Mauritius	86,8
Estland	76,4	Mexico	97,9
Etiopien	77,3	Mozambique	83,2
Fiji	73,3	Namibia	69,4
Filippinerne	62,6	Nederlandske Antiller	126,4
Gabon	113,8	Nicaragua	103,2
Gambia	65,9	Niger	82,7
Georgien	115,5	Nigeria (Abuja) (*)	0,0
Ghana	88,5	Nigeria (Lagos)	98,0
Guatemala	92,5	Norge	139,5
		Ny Kaledonien	119,9
		Pakistan	58,1
		Papua Ny Guinea	80,8

Tjenestested	Justeringskoefficienter juli 2001	Tjenestested	Justeringskoefficienter juli 2001
Peru	110,4	Tchad	107,2
Polen	85,0	Thailand	67,5
Rumænien	53,8	Tjekkiet	84,5
Rusland	145,9	Togo	92,6
Rwanda (*)	0,0	Tonga	75,7
Salomonøerne	101,5	Trinidad og Tobago	88,2
São Tomé og Príncipe	74,5	Tunesien	84,3
Schweiz	122,2	Tyrkiet	77,3
Senegal	77,6	Uganda	94,7
Sierra Leone (*)	0,0	Ukraine	130,2
Slovakiet	67,8	Ungarn	65,1
Slovenien	74,2	Uruguay	107,2
Somalia (*)	0,0	USA (New York)	141,2
Sri Lanka	79,0	USA (Washington)	134,4
Sudan	48,2	Vanuatu	122,8
Surinam	80,9	Venezuela	115,6
Swaziland	59,8	Vestbredden — Gazastriben	118,2
Sydafrika	63,0	Vietnam	70,8
Sydkorea	119,8	Zambia	73,5
Syrien	110,0	Zimbabwe	63,5
Tanzania	82,8	Ækvatorialguinea	92,6

(*) Foreligger ikke.

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 303/2002**af 18. februar 2002****om import til Fællesskabet af uslebne diamanter fra Sierra Leone**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 301,

under henvisning til fælles holdning 2002/22/FUSP⁽¹⁾ om forbud mod import af uslebne diamanter fra Sierra Leone,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved resolution 1385 (2001) af 19. december 2001 besluttede De Forenede Nationers Sikkerhedsråd i henhold til bestemmelserne i kapitel VII i De Forenede Nationers pagt at forlænge forbuddet mod al import af uslebne diamanter fra Sierra Leone, medmindre de er omfattet af den ordning med oprindelsescertifikater, der er godkendt af De Forenede Nationers kompetente myndigheder.
- (2) Rådets forordning (EF) nr. 1745/2000 af 3. august 2000 om import til Fællesskabet af uslebne diamanter for Sierra Leone⁽²⁾ udløb den 5. januar 2002, og forbuddet i henhold til denne forordning bør derfor forlænges.
- (3) Disse foranstaltninger henhører under traktaten, og gennemførelsen af Sikkerhedsrådets relevante beslutninger kræver derfor, bl.a. for at undgå konkurrenceforvridning, at der vedtages fællesskabsbestemmelser for så vidt angår Fællesskabets område, idet dette område med henblik på denne forordning anses for at omfatte alle områder under medlemsstaterne, hvor traktaten finder anvendelse, på de betingelser, der er fastlagt i den pågældende traktat.
- (4) Sikkerhedsrådet har ligeledes opfordret De Forenede Nationers medlemsstater og de internationale og regionale organisationer til at træffe disse foranstaltninger uanset eksisterende rettigheder eller forpligtelser i henhold til indgåede internationale aftaler, underskrevne kontrakter eller tildelte licenser eller bemyndigelser, der stammer fra et tidspunkt før datoen for ovennævnte resolutions vedtagelse.
- (5) Overtrædelser af denne forordning bør sanktioneres, og medlemsstaterne bør med henblik herpå pålægge passende sanktioner.
- (6) Kommissionen bør for nemheds skyld bemyndiges til at supplere og/eller ændre bilagene til denne forordning på grundlag af relevante oplysninger afgivet af det udvalg,

som er nedsat ved Sikkerhedsrådets resolution 1132 (1997).

- (7) Medlemsstaterne og Kommissionen holder hinanden underrettet om de foranstaltninger, der træffes i henhold til denne forordning, og om alle andre relevante forhold med tilknytning til denne forordning, som de ligger inde med oplysninger om —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Direkte og indirekte import til Fællesskabets område af uslebne diamanter som defineret i bilag I, der har oprindelse i eller kommer fra Sierra Leone, er forbudt.

Artikel 2

Uslebne diamanter, der er kontrolleret af Sierra Leones regering gennem ordningen med oprindelsescertifikater i overensstemmelse med punkt 5 i FN's Sikkerhedsråds resolution 1306 (2000), er undtaget fra det i artikel 1 omhandlede forbud. De nærmere bestemmelser for denne undtagelse er angivet i bilag II.

Artikel 3

Kommissionen bemyndiges til at ændre bilag I for at bringe det i overensstemmelse med de ændringer, der måtte blive foretaget i den kombinerede nomenklatur, og at supplere og/eller ændre bilag II på grundlag af oplysninger eller meddelelser fra De Forenede Nationers kompetente myndigheder, bl.a. den sanktionskomité, der er nedsat ved resolution 1132 (1997). Ethvert supplement eller enhver ændring offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

Denne forordning anvendes uanset eksisterende rettigheder eller forpligtelser i henhold til internationale aftaler, underskrevne kontrakter eller tildelte licenser eller bemyndigelser, der stammer fra et tidspunkt før datoen for dens ikrafttræden.

Artikel 5

Hver medlemsstat fastsætter, hvilke sanktioner der skal pålægges i tilfælde af overtrædelse af denne forordning. Sådanne sanktioner skal være effektive, forholdsmæssige og afskrækkende.

⁽¹⁾ EFT L 10 af 12.1.2002, s. 81.

⁽²⁾ EFT L 200 af 8.8.2000, s. 21.

Artikel 6

Kommissionen og medlemsstaterne holder hinanden underrettet om de foranstaltninger, der træffes i henhold til denne forordning, og om alle andre relevante forhold med tilknytning til denne forordning, som de ligger inde med oplysninger om, såsom overtrædelser eller andre problemer med anvendelsen eller domme afsagt af nationale domstole.

— på alle organer, der er oprettet eller stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning.

Artikel 7

Denne forordning anvendes:

- på Fællesskabets område, herunder dets luftrum
- om bord på fly og skibe under en medlemsstats jurisdiktion
- på enhver person andetsteds, der er statsborger i en medlemsstat

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 5. januar 2002.

Den udløber den 5. december 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. februar 2002.

På Rådets vegne
J. PIQUÉ I CAMPS
Formand

*BILAG I***Uslebne diamanter som anført i artikel 1**

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 7102 10 00	Usorterede diamanter, ubearbejdede og ikke monterede eller indfattede
7102 21 00	Diamanter til industriel anvendelse, ubearbejdede eller kun savet, kløvet eller groft slebet
7102 31 00	Diamanter til anden anvendelse, ubearbejdede eller kun savet, kløvet eller groft slebet
7105 10 00	Støv og pulver af diamanter

BILAG II

Nærmere bestemmelser for import af uslebne diamanter, der er ledsaget af et oprindelsescertifikat udstedt i overensstemmelse med den ordning, der er godkendt af De Forenede Nationers kompetente myndigheder.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 304/2002
af 18. februar 2002
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. februar 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. februar 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. februar 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	136,6
	204	93,3
	212	130,7
	608	21,1
	999	95,4
0707 00 05	052	181,3
	068	127,8
	999	154,6
0709 10 00	220	242,2
	999	242,2
0709 90 70	052	155,3
	204	87,9
	999	121,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,7
	204	53,1
	212	45,7
	220	47,7
	421	30,4
	508	22,3
	624	58,4
	999	44,0
0805 20 10	052	83,4
	204	73,7
	999	78,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	60,7
	204	72,7
	220	59,3
	464	140,4
	600	112,8
	624	86,8
	999	88,8
0805 50 10	052	62,0
	600	45,7
	999	53,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	42,4
	400	117,6
	404	91,1
	720	123,2
	728	124,5
	999	99,8
	388	103,7
0808 20 50	400	95,6
	528	85,7
	720	144,1
	999	107,3

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 305/2002**af 18. februar 2002****om ændring af forordning (EF) nr. 94/2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2826/2000 om oplysningskampagner og salgsfremstød for landbrugsprodukter på det indre marked**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2826/2000 af 19. december 2000 om oplysningskampagner og salgsfremstød for landbrugsprodukter på det indre marked ⁽¹⁾, særlig artikel 12 og 16, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I litra b) i bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 94/2002 ⁽²⁾ findes levende planter og blomsterdyrknings produkter blandt de produkter, der kan være genstand for salgsfremstød. Imidlertid indeholder bilag III til nævnte forordning ikke retningslinjerne for denne sektor.
- (2) Der bør derfor fastsættes sådanne generelle retningslinjer for de kommende produktionsår for sektoren for levende planter og blomsterdyrknings produkter.
- (3) Disse retningslinjer skal give generelle anvisninger på mål, målgrupper, hovedbudskaber, instrumenter samt varighed og vejledende budget.
- (4) Disse retningslinjer tager hensyn til markedssituationen og resultaterne af evalueringen af de salgsfremstød, der blev gennemført i perioden 1997-2000.

(5) Endelig bør der som følge af anmodninger fra flere medlemsstater foretages en ajourføring af de oplysninger, der findes i bilag II til førnævnte forordning.

(6) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Fællesmødet for Forvaltningskomitéerne — Fremme af Landbrugsprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Teksten i bilag I til nærværende forordning indsættes sidst i bilag III til forordning (EF) nr. 94/2002.

Artikel 2

Bilag II til forordning (EF) nr. 94/2002 affattes som angivet i bilag II til nærværende forordning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. februar 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 328 af 21.12.2000, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 17 af 19.1.2002, s. 20.

BILAG I

LEVENDE PLANTER OG BLOMSTERDYRKNINGENS PRODUKTER

1. SAMLET ANALYSE AF SITUATIONEN

Denne sektor er præget af et udbud, hvor der er en stigende konkurrence mellem EU-produktionen og produktionen fra tredjelande.

Ifølge evalueringsundersøgelserne af de salgsfremstød, der er blevet gennemført i perioden 1997-2000, forekommer det hensigtsmæssigt at gennemføre en bedre organisering og rationalisering af hele branchen fra produktions- til distributionsleddet og endvidere at sikre en bedre forbrugeroplysning med henblik på at fremme fællesskabsproduktions afsætning inden for EU.

2. MÅL

- Øge forbruget af blomster og planter med oprindelse i EU.
- Rationalisering af branchen i den enkelte medlemsstat og øget informationsformidling til alle aktører i alle brancheled, navnlig under hensyn til miljøvenlige produktionsmetoder.
- Styrkelse af partnerskabet mellem erhvervet i flere medlemsstater, hvilket blandt andet skal gøre det muligt at udveksle informationer inden for sektoren og at valorisere visse specielle produktioner.

3. PRIMÆRE MÅLGRUPPER

- Producenter.
- Planteskoler.
- Distributionsvirksomheder.
- Skoleelever.
- Opinionsdannere: journalister, lærere.
- Forbrugere.

4. HOVEDBUDSKABER

- Det europæiske produkts kvalitet.
- Miljøvenlige produktionsmetoder.
- Teknikker, der gør produkterne mere holdbare.
- Optimering af plante- og blomstersortkombinationer.

5. VIGTIGSTE INSTRUMENTER

- Messer og udstillinger: stande med udbud fra flere medlemsstater.
- Uddannelsesforanstaltninger for erhvervet, forbrugere og skoleelever.
- Informationsformidling, der skal gøre det muligt for sektoren at tilbyde produkter, der har en større holdbarhed.
- Formidling af pædagogisk information til forbrugerne via pressen samt gennem initiativer som udgivelse af kataloger, plantekalendere eller et program for »månedens plante«.
- Øget anvendelse af elektroniske kommunikationsmidler (Internet, cd-rom osv.).

6. PROGRAMMERNES VARIGHED

Fra 12 til 36 måneder med en præference for flerårige programmer, der for hver fase har en strategi og dokumenterede mål.

7. VEJLEDENDE BUDGET

4 mio. EUR.

BILAG II

LISTE OVER DE KOMPETENTE ORGANER I MEDLEMSSTATERNE
(for forvaltning af forordning (EF) nr. 2702/1999 og (EF) nr. 2826/2000)

Medlemsstat	Navn og adresse	
Tyskland	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) Referat 411 D-60631 Frankfurt/Main	Tlf. (49-69) 15 64-756/757/862 Fax (49-69) 15 64-791 e-post poststelle@ble.de Internet www.ble.de
Østrig	Agrarmarkt Austria GB II/Abt. 4/Ref. 1 Dresdner Straße 70 A-1201 Wien Wein: Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Stubering 12 A-1010 Wien	Tlf. 43.1-33151-241 Fax 43.1.33151-299 e-post Eva.Leutner@ama.bmlf.gv.at Tlf. 43.1-71100-0 Fax 43.1-71100-2901 e-post
Belgien	Vlaamse Gemeenschap: Administratie Land- en Tuinbouw (ALT) (de heer J. Van Lief- feringe) Directeur-generaal Leuvenseplein 4 B-1000 Brussel Région wallonne: Agence Wallonne à l'Exportation (AWEX) (M. Ph. Suinen) Directeur général Place Saintelette 2 B-1080 Bruxelles	Tlf. (32-2) 553 63 40 Fax (32-2) 553 63 50 e-post jules.vanlieferringe@ewbl.vlaanderen.be Tlf. (32-2) 421 82 11 Fax (32-2) 421 87 87 e-post mail@awex.wallonie.be
Danmark	Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri Direktoratet for FødevareErhverv, Kampmannsgade 3 DK-1780 København V Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri Direktoratet for FødevareErhverv, Interventionskontoret (Carsten Andersen) Kampmannsgade 3 DK-1780 København V	Tlf. 45 33 95 80 00 Fax 45 33 95 80 80 e-post dffe@dffe.dk Tlf. 45 33 95 80 02 Fax 45 33 95 80 34 e-post caea@dffe.dk
Spanien	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA) Subsecretaría — Dirección General de Alimentación (S.G. Promoción Agroalimentaria) Paseo Infanta Isabel 1 E-28014 Madrid	Tlf. (34) 913 47 53 91 Fax (34) 913 47 51 68 e-post ssgpromo@mapya.es
Finland	Maa- ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto	Tlf. 35 89 160 97 53 Fax 35 89 160 97 90 e-post intervention.unit@mmm.fi
Frankrig	Office national interprofessionnel des viandes de l'élevage et de l'aviculture (OFIVAL) (M. Gueudar Delahaye) 80, avenue des terroirs de France, F-75607 Paris Cedex 12 Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers (ONILAIT) (M ^{me} Boulengier) 2, rue Saint-Charles F-75740 Paris Cedex 15 Office national interprofessionnel des fruits, des légumes et de l'horticulture (ONIFLHOR) (M. Laneret) 164, rue de Javel F-75739 Paris Cedex 15	Tlf. 33 1 44 68 50 00 Fax 33 1 44 68 50 06 e-post Tlf. 33 1 73 00 50 00 Fax 33 1 73 00 50 50 e-post Tlf. 33 1 44 25 36 36 Fax 33 1 44 25 31 69 e-post

Medlemsstat	Navn og adresse	
	Office national interprofessionnel des vins (ONIVINS) (M. Dairien) 232, rue de Rivoli F-75001 Paris	Tlf. 33 1 42 86 32 00 Fax 33 1 40 15 06 96 e-post
	Office national interprofessionnel des produits de la mer et de l'aquaculture (OFIMER) (M. Merckelbagh) 11, rue de Sébastopol F-75001 Paris	Tlf. 33 1 53 00 96 96 Fax 33 1 53 00 96 99 e-post ofimer@ofimer.fr
	Office national interprofessionnel des céréales (ONIC) Office national interprofessionnel des oléagineux, protéagineux et cultures textiles (ONIOL) (M. Drege) 21, avenue Bosquet F-75015 Paris	Tlf. 33 1 44 18 20 00 Fax 33 1 45 51 90 99 e-post
	Institut national des appellations d'origines (INAO) (M. Benard) 138, Champs-Élysées F-75008 Paris	Tlf. 33 1 53 89 80 00 Fax 33 1 42 25 57 97 e-post jd.benard@inao.gouv.fr
	Fonds d'intervention et de régulation du marché du sucre (FIRS) (M ^{me} Ulmann) 120, bd de Courcelles F-75017 Paris	Tlf. 33 1 56 79 46 00 Fax 33 1 56 79 46 50 e-post
	Office de développement de l'économie agricole des départements d'outre-mer (ODEADOM) (M. Danel) 31, quai de Grenelle, Tour Mercure 1 F-75738 Paris Cedex 15	Tlf. 33 1 53 95 41 70 Fax 33 1 53 95 41 95 e-post
	Office national interprofessionnel des plantes à parfum, aromatiques et médicinales (ONIPPAM) (M. De Laurens) 25, rue du Maréchal Foch F-04130 Voix	Tlf. 33 4 92 79 34 46 Fax 33 4 92 79 33 22 e-post
Grækenland	Υπουργείο Γεωργίας Διεύθυνση Γεωργικών Εφαρμογών Οδός Πατησίων 207 και Σκαλιστήρη 19 GR-11253 Αθήνα	Tlf. 30 10 8 67 53 59 Fax 30 10 8 67 84 51 e-post
Irland	Department of Agriculture, Food and Rural Development Food division Kildare Street Dublin 2	Tlf. (353-1) 607 20 00/607 23 90 Fax (353-1) 607 20 38 e-post maura.nolan@agriculture.gov.ie mel.mcdonagh@agriculture.gov.ie
Italien	AGEA Dr. Alberto Migliorini Organismo Pagatore Via Palestro, 81 I-00185 Roma	Tlf. (39-06) 49 49 92 86 Fax (39-06) 4 46 34 09 e-post aimauo01@tin.it
Luxembourg	Administration des services techniques de l'Agriculture 16, route d'Esch, boîte postale 1904 L-1019 Luxembourg	Tlf. 45 71 72 215 Fax 45 71 72 341 e-post www.asta.etat.lu asta.asta@asta.etat.lu
Nederlandene	Ministerie van LNV Directie I.Z.; desk PDA Postbus 20401 2500 EK Den Haag Nederland	Tlf. (31-70) 378 68 68 Fax (31-70) 378 61 05 e-post infotiek@dv.agro.nl
	Ministerie van LNV Agentschap LASER Regio Zuid-West — Postbus 1191 3300 BD Dordrecht Nederland	Tlf. (31-78) 639 53 95 Fax (31-78) 639 53 94 e-post

Medlemsstat	Navn og adresse	
Portugal	INGA Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4 G 1649-034 Lisboa	Tlf. 351.21.751 86 81 Fax 351.21.751 88 13 e-post fmandr@inga.min-agricultura.pt
De Forenede Kongerige	Department of Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA) International Relations and Export Promotion Division (Jill Russell) Room 324, Whitehall Place East block London SW1A 2HH	Tlf. (44-207) 270 19 04 Fax (44-207) 270 84 94 e-post jill.russell@defra.gsi.gov.uk
	Rural Payment Agency (RPA) (Rosemary Welch) PO box 69 Reading RG1 3YD	Tlf. (44-1189) 68 76 62 Fax (44-1189) 68 77 34 e-post rosemary.welch@rpa.gsi.gov.uk
Sverige	Jordbruksverket S-55182 Jönköping	Tlf. (46-36) 15 50 00 Fax (46-36) 71 95 11 e-post jordbruksverket@sjv.se

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 306/2002**af 18. februar 2002****om importlicenser for varer inden for oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1706/98 af 20. juli 1998 om ordningen for landbrugsprodukter og varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 715/90 ⁽¹⁾, særlig artikel 30,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1918/98 af 9. september 1998 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser i oksekødssektoren til Rådets forordning (EF) nr. 1706/98 om den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne, og om ophævelse af forordning (EF) nr. 589/96 ⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Med artikel 1 i forordning (EF) nr. 1918/98 åbnes der mulighed for udstedelse af importlicenser for produkter fra oksekødssektoren. Indførslerne må imidlertid ikke overstige de mængder, som er fastsat for hvert af disse eksporterende tredjelande.

(2) De licensansøgninger, der er indgivet fra den 1. til den 10. februar 2002, udtrykt som udbenet kød, i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1918/98, overstiger for produkter med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia ikke de disponible mængder for disse lande. Det er derfor muligt at udstede importlicenser for de mængder, der er anmodet om licens for.

(3) De restmængder, for hvilke der kan ansøges om licenser fra den 1. marts 2002, bør fastsættes, uden at den samlede mængde på 52 100 tons overskrides.

(4) Det bør understreges, at denne forordning ikke tilsidesætter bestemmelser i Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og vete-

rinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1452/2001 ⁽⁴⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Nedenstående medlemsstater udsteder den 21. februar 2002 importlicenser for produkter fra oksekødssektoren, udtrykt som udbenet kød, med oprindelse i visse stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet, for nedenstående mængder og oprindelseslande:

Tyskland:

— 150 tons med oprindelse i Namibia

Det Forenede Kongerige

— 200 tons med oprindelse i Namibia

— 60 tons med oprindelse i Swaziland.

Artikel 2

Der kan i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1918/98 indgives licensansøgninger i løbet af de ti første dage af marts 2002 for følgende mængder udbenet oksekød:

Botswana:	17 416 tons
Kenya:	142 tons
Madagaskar:	7 579 tons
Swaziland:	3 273 tons
Zimbabwe:	9 100 tons
Namibia:	11 850 tons.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 21. februar 2002.

⁽¹⁾ EFT L 215 af 1.8.1998, s. 12.⁽²⁾ EFT L 250 af 10.9.1998, s. 16.⁽³⁾ EFT L 302 af 31.12.1972, s. 28.⁽⁴⁾ EFT L 198 af 21.7.2001, s. 11.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. februar 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 307/2002**af 18. februar 2002****om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1300/97 ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 2, litra a), og

ud fra følgende betragtning:

Efter artikel 2, stk. 2, og artikel 3 i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsættes Fællesskabets produktions- og importpriser hver anden uge for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, og de anvendes i perioder på to uger. Efter artikel 1b i Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88 af 17. marts 1988 om visse gennemførelsesbestemmelser for ordningen for indførsel til Fællesskabet af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vest-

bredden og i Gazastriben ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2062/97 ⁽⁴⁾, fastsættes disse priser for perioder af to uger på grundlag af vejede oplysninger, som medlemsstaterne meddeler. Det er vigtigt, at disse straks fastsættes, så at den told, der skal anvendes, kan beregnes. Denne forordning bør derfor straks træde i kraft —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fællesskabets produktions- og importpriser for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, jf. artikel 1b i forordning (EØF) nr. 700/88, fastsættes for en periode på to uger som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. februar 2002.

Den anvendes fra den 20. februar til den 5. marts 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. februar 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 182 af 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EFT L 177 af 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 72 af 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 289 af 22.10.1997, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. februar 2002 om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben

(EUR pr. 100 stk.)

Periode: 20. februar til 5. marts 2002

Fællesskabets produktionspris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
	15,42	12,97	98,29	32,78
Fællesskabets importpris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
Israel	14,39	—	29,17	38,69
Marokko	24,71	18,21	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordan	—	—	—	—
Vestbredden og Gazastriben	13,78	—	—	—

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN,

offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* L 345, af 29. december 2001, side 49, af et dokument med titlen »Kommissionens forordning (EF) nr. 2602/2001 af 27. december 2001 om supplerende tekniske foranstaltninger for genopbygning af kulmulebestanden i ICES-underområde III, IV, V, VI og VII og ICES-afsnit VIIIa,b,d,e«

Da ovennævnte forordning blev vedtaget uden den krævede udtalelse fra forvaltningskomitéen (i modsætning til hvad der er anført i betragtning 7) og derfor er retsstridig, da et væsentligt procedurekrav ikke er overholdt, kan det pågældende dokument »Kommissionens forordning (EF) nr. 2602/2001 af 27. december 2001 om supplerende tekniske foranstaltninger for genopbygning af kulmulebestanden i ICES-underområde III, IV, V, VI og VII og ICES-afsnit VIIIa,a,b,d,e« ikke have nogen virkning, og den omtalte offentliggørelse bør anses for aldrig at have fundet sted.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 17. december 2001

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2004

(2002/130/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet og Republikken Kap Verde har ført forhandlinger for at fastlægge de ændringer eller tilføjelser, der skal indsættes i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde⁽¹⁾.
- (2) Som følge af disse forhandlinger blev der den 7. juni 2001 paraferet en ny protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen.
- (3) Ifølge denne protokol kan fiskere fra Fællesskabet udøve fiskeri i farvande henhørende under Kap Verdes højhedsområde eller jurisdiktion i perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2004.
- (4) For at sikre EF-fartøjernes fortsatte fiskeri er det nødvendigt, at den pågældende protokol godkendes snarest muligt. De to parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol fra den 1. juli 2001.
- (5) Denne aftale bør godkendes i afventning af en endelig afgørelse efter traktatens artikel 37.
- (6) Det er vigtigt at fastsætte nøglen for fordeling af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2004 godkendes hermed på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen i form af brevveksling og til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

⁽¹⁾ EFT L 212 af 9.8.1990, s. 3.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:

— notfartøjer til tunfiskeri:	Frankrig:	19 fartøjer
	Spanien:	18 fartøjer
— stangfiskerfartøjer til tunfiskeri:	Frankrig:	6 fartøjer
	Spanien:	10 fartøjer
	Portugal:	2 fartøjer
— langlinefartøjer med flydeline:	Spanien:	52 fartøjer
	Portugal:	10 fartøjer
— langlinefartøjer med bundline:	Portugal:	630 BRT pr. måned som årligt gennemsnit med højst 4 fartøjer samtidigt.

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 2001.

På Rådets vegne

A. NEYTS-UYTTEBROECK

Formand

AFTALE

i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden fra 1. juli 2001 til 30. juni 2004

A. Brev fra Kap Verdes regering

Hr. ...

Under henvisning til protokollen om fastsættelse for perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2004 af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, der blev paraferet den 7. juni 2001, har jeg den ære herved at meddele Dem, at Kap Verdes regering er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 1. juli 2001, indtil den træder i kraft i medfør af artikel 7, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er i så tilfælde en forudsætning, at første rate af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, indbetales inden den 31. januar 2002.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med ovennævnte midlertidige anvendelse.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Kap Verdes regering

B. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr. ...

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Under henvisning til protokollen om fastsættelse for perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2004 af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, der blev paraferet den 7. juni 2001, har jeg den ære herved at meddele Dem, at Kap Verdes regering er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 1. juli 2001, indtil den træder i kraft i medfør af artikel 7, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er i så tilfælde en forudsætning, at første rate af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, indbetales inden den 31. januar 2002.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med ovennævnte midlertidige anvendelse.«

Jeg skal herved bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med ovennævnte midlertidige anvendelse.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

PROTOKOL**om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2004***Artikel 1*

Fra den 1. juli 2001 og for en periode på tre år fastsættes de fiskerimuligheder, der indrømmes i henhold til aftalens artikel 2, således:

a) Stærkt vandrende arter:

- notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 37 fartøjer
- stangfiskerfartøjer til tunfiskeri: 18 fartøjer
- langlinefartøjer med flydeline: 62 fartøjer.

b) Andre arter:

- langlinefartøjer med bundline: 630 BRT pr. måned som årligt gennemsnit med højst fire fartøjer samtidigt.

Artikel 2

1. Den i aftalens artikel 7 omhandlede finansielle modydelse fastsættes for den i artikel 1 omhandlede periode til 680 000 EUR om året (hvoraf 400 000 EUR ydes i form af en finansiell godtgørelse og 280 000 EUR ydes til de i protokolens artikel 3 omhandlede foranstaltninger).

Med hensyn til fiskeri efter fisk af tunfiskefamilien dækker modydelsen en vægt af fangster, der tages i Kap Verdes farvande, på 7 000 tons årligt. Hvis EF-fartøjernes årlige fangst af fisk af tunfiskefamilien i Kap Verdes farvande overstiger denne mængde, forhøjes ovennævnte beløb proportionalt.

2. Den finansielle årlige godtgørelse udbetales senest den 31. januar 2002 for det første år og senest den 30. juni 2002 og den 30. juni 2003 for de følgende år. Kap Verdes myndigheder har enekompetence med hensyn til anvendelsen af denne godtgørelse.

3. Det finansielle godtgørelse indbetales på finansministeriets konto, der oprettes ved et finansieringsinstitut eller et andet organ, som anvises af Kap Verdes myndigheder.

Artikel 3

Af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, afsættes der 280 000 EUR pr. år til finansiering af følgende foranstaltninger, fordelt således:

- 1) Finansiering af videnskabelige og tekniske programmer, der har til formål at øge kendskabet til fiskebestandene i Kap Verdes eksklusive økonomiske zone: 50 000 EUR.

- 2) Finansiering af stipendier og praktisk uddannelse inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske discipliner i fiskerierhvervet: 20 000 EUR.

- 3) Tilskud til omkostninger ved deltagelse i praktikantophold eller i internationale møder inden for fiskeriet: 30 000 EUR.

- 4) Tilskud til finansiering af støtteprogrammer for kvalitetskontrol af fiskerivarer, kontrol og tilsyn: 180 000 EUR.

Fiskeriministeriet træffer afgørelse om disse foranstaltninger samt de årlige bevillinger hertil og underretter Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber herom.

Disse årlige beløb stilles til rådighed for de berørte strukturer senest den 31. januar 2002 for det første år og senest den 30. juni 2002 og den 30. juni 2003 for de følgende år, og de indbetales på grundlag af den årlige programmering for deres anvendelse på bankkonti, der anvises af fiskeriministeriet i Kap Verde.

Fiskeriministeriet forelægger hvert år senest tre måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse Europa-Kommissionens delegation en rapport om gennemførelsen af disse foranstaltninger samt om de resultater, der er opnået. Europa-Kommissionen kan anmode fiskeriministeriet om yderligere oplysninger om disse resultater og efter høring af myndighederne i Kap Verde i forbindelse med møderne i den blandede kommission, der er fastsat i aftalens artikel 9, eventuelt vurdere de pågældende betalinger ud fra, om disse foranstaltninger rent faktisk er iværksat.

Artikel 4

Undlader Fællesskabet at foretage de i artikel 2 og 3 fastsatte betalinger, kan anvendelsen af denne protokol suspenderes.

Artikel 5

1. Forhindrer en grundlæggende ændring af forholdene udøvelsen af fiskeriaktiviteten i Kap Verdes eksklusive økonomiske zone, kan betalingen af den finansielle modydelse suspenderes af Det Europæiske Fællesskab, efter at der så vidt muligt er afholdt forudgående konsultationer mellem de to parter.

2. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, når situationen atter er normal, og der er afholdt konsultation mellem de to parter, hvorunder det bekræftes, at fiskeriet kan genoptages.

Artikel 6

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde ophæves og erstattes med bilaget til denne protokol.

Artikel 7

Denne protokol og bilaget til den træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

Den avendes fra den 1. juli 2001.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS UDØVELSE AF FISKERI I KAP VERDES FISKERIZONE**1. Formaliteter for ansøgning om og udstedelse af licenser**

- 1.1. Fællesskabets myndigheder forelægger via Europa-Kommissionens delegation i Kap Verde Kap Verdes fiskeriministerium en ansøgning for hvert fartøj, som ønsker at udøve fiskeri i medfør af denne aftale, senest 15 dage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse.

Ansøgningerne udfærdiges i overensstemmelse med de formularer, som Kap Verdes fiskeriministerium udleverer i dette øjemed, og hvoraf en model er vedlagt (tillæg 1).

- 1.2. Hver licensansøgning vedlægges kvittering for betaling af afgiften i licensens gyldighedsperiode. Afgiften indbetales på en konto i et pengeinstitut eller et andet organ, som anvises af Kap Verdes myndigheder.

Afgifterne omfatter alle nationale og lokale afgifter undtagen havnepenge og udgifter til tjenesteydelser.

- 1.3. Licenserne for alle fartøjer udstedes af Kap Verdes fiskeriministerium senest 15 dage efter modtagelsen af betalingskvitteringen som nævnt i punkt 2 til rederne eller deres repræsentanter via Europa-Kommissionens delegation i Kap Verde.

- 1.4. Licensen udstedes for et givet fartøj og kan ikke overdrages. På anmodning af Europa-Kommissionen kan, og i tilfælde af force majeure skal, licensen for et fartøj dog erstattes med en ny licens, som udstedes for et andet fartøj med lignende kendetegn som det fartøj, der erstattes. Den reder, hvis fartøj skal erstattes, indleverer den annullerede licens til Kap Verdes fiskeriministerium via Europa-Kommissionens delegation i Kap Verde.

I den nye licens angives:

— datoen for udstedelsen

— at licensen erstatter licensen for det foregående fartøj i den resterende gyldighedsperiode.

I dette tilfælde skal der ikke betales nogen afgift, jf. aftalens artikel 4, stk. 2, for den resterende gyldighedsperiode.

- 1.5. Licensen skal til enhver tid forefindes om bord. Dog bliver fartøjet fra tidspunktet for Europa-Kommissionens meddelelse til de kapverdiske myndigheder om indbetaling af forskuddet opført på en liste over fartøjer med tilladelse til at drive fiskeri, som meddeles de kapverdiske myndigheder med ansvar for fiskerikontrol. En kopi af nævnte licens kan rekvireres pr. telefax i afventning af den egentlige licens. Denne kopi skal opbevares om bord.

- 1.6. Kap Verdes fiskeriministerium meddeler inden protokolens ikrafttrædelse retningslinjerne for betaling af afgiften, herunder oplysningerne om, hvilke bankkonti og valutaer der skal anvendes ved betalingen.

2. Bestemmelser for tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline

- 2.1. Licenserne er gyldige i et år. De kan fornyes.

- 2.2. Afgiften fastsættes til 25 EUR pr. ton, der tages i Kap Verdes fiskerizone.

- 2.3. Licenserne udstedes efter indbetaling til Kap Verdes fiskeriministerium af et fast årligt beløb på 2 850 EUR pr. notfartøj til tunfiskeri (hvoraf 100 EUR er beregnet til finansiering af observatørprogrammet), på 400 EUR pr. stangfiskerfartøj til tunfiskeri og på 2 100 EUR pr. langlinefartøj med flydeline (hvoraf 100 EUR er beregnet til finansiering af observatørprogrammet), eller svarende til en afgift på fangsten af:

— 110 tons tun pr. notfartøj til tunfiskeri om året

— 16 tons tun pr. stangfiskerfartøj til tunfiskeri om året

— 80 tons fisk pr. langlinefartøj med flydeline om året.

2.4. Fartøjets fører udfylder en fangstliste som vist i tillæg 2 for hver fangstperiode i Kap Verdes fiskerizone.

Fangstlisterne for hvert kalenderkvartal indsendes til behandling senest en måned efter kvartalets udgang til Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO), Instituto Português de Investigaç o Mar tima (IPIMAR) og Instituto Nacional de Desenvolvimento das Pescas do Cap Vert (INDP) via Europa-Kommissionens delegation i Kap Verde. Med hensyn til INDP kan disse data også sendes med elektronisk post eller pr. fax (faxnummer + 238-32 13 70 eller + 238-32 16 12).

N r fangstdataene er bekræftet af de videnskabelige institutter, sender medlemsstaterne dem til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på de betingelser, der er fastsat i fællesskabsreglerne. På dette grundlag udarbejder Europa-Kommissionen en opgørelse over afgifterne for den pågældende fangsts son, og denne opgørelse sendes til Kap Verdes fiskeriministerium.

Rederne modtager senest ved udgangen af april meddelelse om opgørelsen fra Europa-Kommissionen og har en frist på 30 dage til at opfylde deres finansielle forpligtelser. Hvis afgiften for det faktiske fiskeri er lavere end det forudbetalte beløb, f r rederne ikke forskellen godtgjort.

3. Bestemmelser for licenser for de andre fartøjer

For langlinefartøjer med bundline gælder licenserne tre, seks eller tolv måneder. Den årlige afgift fastsættes efter bruttoregister tonnagen til 168 EUR pr. BRT i forhold til licensens gyldighedsperiode.

4. Fangstopg relser

- 4.1. For notfartøjer og stangfiskerfartøjer til tunfiskeri samt langlinefartøjer med flydeline skal fangstlisten udfyldes, jf. punkt 2.4.
- 4.2. Langlinefartøjer med bundline skal indberette deres fangster til Kap Verdes fiskeriministerium på grundlag af vedlagte modellformular (tillæg 3) via Europa-Kommissionens delegation i Kap Verde. Opgørelserne udarbejdes på månedsbasis og skal indsendes mindst en gang i kvartalet.
- 4.3. Dokumenterne skal udfyldes med l selig skrift og underskrives af fartøjets fører, der har opnået en licens, selv når fangsterne ikke er taget i Kap Verdes farvande.
- 4.4. Overholdes ovennævnte bestemmelser ikke, forbeholder Kap Verdes myndigheder sig ret til bl.a. at anvende en eller begge af følgende sanktioner:
 - suspension af det pågældende fartøjs licens
 - opkrævning af en både.

I så fald underrettes Europa-Kommissionens delegation i Kap Verde straks herom.

5. Landing af fangster

Tunfiskerfart jer fra Fællesskabet skal så vidt muligt bidrage til forsyningen af Kap Verdes tunkonservesindustri i forhold til deres fiskeriindsats i fiskerizonen på grundlag af de gældende verdensmarkedspriser. Beløbet erlægges i konvertibel valuta.

Fællesskabets fl de af langlinefartøjer med flydeline, der opererer i Kap Verdes eksklusive økonomiske zone, lander, med henblik på omladning, i en havn i Kap Verde mindst 5 % af de fangster, der er taget i Kap Verdes eksklusive økonomiske zone.

6. P m nstring af s m nd

- 6.1. Ejere af tunfiskerfart jer og langlinefartøjer med flydeline påtager sig at p m nstre kapverdiske statsborgere på de vilkår og inden for de grænser, der er fastsat nedenfor:
 - for notfartøjer til tunfiskeri p m nstres der mindst seks kapverdiske s m nd under tunfangsts sonen i Kap Verdes fiskerizone
 - for stangfiskerfartøjer til tunfiskeri p m nstres der mindst tre kapverdiske s m nd under tunfangsts sonen i Kap Verdes fiskerizone. Intet fartøj har pligt til at p m nstre mere end en sømand
 - for langlinefartøjer med flydeline p m nstres der mindst fire kapverdiske s m nd under fangsts sonen i Kap Verdes fiskerizone. Intet fartøj har pligt til at p m nstre mere end en sømand.

6.2. Disse sømænds løn fastsættes ved gensidig overenskomst mellem rederne eller deres repræsentanter og de kapverdiske myndigheder, før licenserne udstedes. Den betales af rederne og dækker tillige udgifterne til den socialsikringsordning, som sømanden er omfattet af (bl.a. livs- og ulykkesforsikring og sygesikring). Rederen eller dennes repræsentant sender en kopi af arbejdsaftalen til Kap Verdes fiskeriministerium.

6.3. Påmønstres der ikke sømænd, skal rederne betale et fast beløb svarende til de ikke-påmønstrede sømænds løn.

Dette beløb vil blive anvendt til uddannelse af kapverdiske sømænd og indbetales på en særlig konto, som anvises af de kapverdiske myndighederne.

6.4. Rederen eller dennes repræsentant sender Kap Verdes fiskeriministerium listen over de kapverdiske sømænd, der er påmønstret EF-fartøjer i den pågældende fangstsæson, med angivelse af, at de er opført på mønstringsrullen, og hvilke fartøjer de er påmønstret.

7. Ombordtagning af observatører

Inden licenserne udstedes, sender Kap Verdes fiskeriministerium rederne eller deres repræsentanter listen over de fartøjer, der skal tage en videnskabelig observatør om bord.

De kapverdiske myndigheder fastsætter varigheden af observatørens ophold om bord, der i almindelighed ikke må strække sig ud over det tidsrum, der er nødvendigt for udførelsen af hans opgaver. Om bord foretager observatøren sig følgende:

- observerer fartøjernes fiskeri
- udtager biologiske stikprøver som led i videnskabelige programmer
- måler de anvendte fangstredskaber
- kontrollerer de fangstdata for Kap Verdes fiskerizone, som er opført i logbogen.

Under opholdet om bord:

- træffer observatøren alle passende foranstaltninger for at sikre, at betingelserne for hans ombordtagning og ophold om bord ikke bevirker en afbrydelse eller en hindring af fiskeriaktiviteterne
- respekterer observatøren de goder og det udstyr, der findes om bord, samt fortroligheden af alle dokumenter, der hører til nævnte fartøj
- udfærdiger observatøren en aktivitetsrapport, som afleveres til de kapverdiske myndigheder.

Betingelserne for hans ombordtagning fastlægges af rederen eller dennes agent og de kapverdiske myndigheder i fællesskab.

Observatøren tages om bord i den havn, som rederen har valgt, i begyndelsen af det første togt i Kap Verdes farvande efter meddelelsen af listen over udpegede fartøjer.

De berørte redere meddeler inden to uger med ti dages varsel, hvilken dato og i hvilken havn i Kap Verde observatørerne tages om bord.

Tages observatøren om bord i et fremmed land, afholder rederen hans rejseudgifter. Forlader et fartøj med en kapverdisk observatør om bord Kap Verdes fiskerizone, træffes der alle forholdsregler for at sikre, at observatøren vender tilbage til Kap Verde så hurtigt som muligt for rederens regning.

Er observatøren ikke på det aftalte sted på det aftalte tidspunkt fritages rederen efter tolv timer automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør ombord.

Observatørens løn og sociale bidrag afholdes af Kap Verdes myndigheder.

8. Fiskerizoner

EF-fartøjer kan udøve fiskeri i følgende zoner:

- uden for 12 sømil fra basislinjerne for notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline
- uden for 6 sømil fra basislinjerne for stangfiskerfartøjer til tunfiskeri
- uden for 6 sømil fra basislinjerne for langlinefartøjer med bundline
- fra basislinjerne for fiskeri efter levende agn.

9. Tilladte maskestørrelser

Mindstemaskestørrelsen for fangstposen (fuldt udstrakte masker) er følgende:

- 16 mm for fiskeri efter levende agn.

Ved tunfiskeri gælder de internationale normer, som anbefales af ICCAT (Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet).

10. Ind- og udsejling af zonen, radiokommunikation

Senest tre timer efter hver indsejling i og udsejling af samt hver uge under fiskeriet i Kap Verdes farvande skal fartøjerne direkte underrette Kap Verdes myndigheder om deres position og de ombordværende fangster, helst pr. telefax eller for fartøjer uden telefax over radioen.

Kap Verdes myndigheder meddeler faxnummer og radiofrekvens, når fiskerilicensen udstedes.

Kopi af faxmeddelelser eller registrering af radiomeddelelser opbevares af Kap Verdes myndigheder og rederne, indtil begge parter har godkendt den i punkt 2 omhandlede endelige opgørelse af afgifterne.

Antræffes et fartøj i færd med at fiske, uden at det har underrettet Kap Verdes myndigheder om sin tilstedeværelse, betragtes det som et fartøj uden licens.

11. Havnefaciliteter og indkøb af forsyninger og tjenesteydelser

Ved lige priser og lige kvalitet skal EF-fartøjerne så vidt muligt skaffe sig alle forsyninger og tjenesteydelser, der er nødvendige for deres aktiviteter, og som stilles til deres rådighed af Kap Verde.

12. Procedurer i tilfælde af opbringning og pålæggelse af sanktioner

1) Europa-Kommissionens delegation i Kap Verde underrettes inden for en frist på 48 timer om opbringning af ethvert fiskerifartøj, som fører en EF-medlemsstats flag, og som driver fiskeri i henhold til denne aftale, i Kap Verdes fiskerizone og om pålæggelse af sanktioner. Der skal inden 72 timer efter opbringningen indgives en kortfattet rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.

2) I tilfælde af opbringning afholdes der efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger inden 24 timer et møde mellem Europa-Kommissionens delegation i Kap Verde, Kap Verdes fiskeriministerium og kontrolmyndighederne, eventuelt med deltagelse af en repræsentant for den pågældende medlemsstat, med henblik på udveksling af alle relevante dokumenter og oplysninger, der kan bidrage til at klarlægge sagens omstændigheder. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette møde samt om alle foranstaltninger, som opbringningen kan give anledning til.

Et fartøj, som opbringes som følge af en overtrædelse af fiskeribestemmelserne, frigives mod, at der stilles en garanti, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til de med opbringningen forbundne omkostninger samt størrelsen af de bøder og den erstatning, som de, der er ansvarlige for overtrædelsen, kan pådrage sig.

Tillæg 1

FISKERIMINISTERIET

Ansøgning om licens for udenlandske industrifiskerfartøjer:

1. Rederens navn:
2. Rederens adresse:
3. Navnet på rederens repræsentant eller lokale stedfortræder:
4. Adresse for rederens repræsentant eller lokale stedfortræder:
5. Førerens navn:
6. Fartøjets navn:
7. Registreringsnummer:
8. Byggeår og -sted:
9. Nationalitet:
10. Registreringshavn:
11. Hjemhavn:
12. Fartøjets længde overalt:
13. Fartøjets bredde:
14. Bruttoregistertonnage:
15. Nettoregistertonnage:
16. Lastrumskapacitet:
17. Køle- og frysekapacitet:
18. Motortype og -effekt:
19. Fiskeredskaber:
20. Besætning:
21. Kommunikationssystem:
22. Kaldesignal:
23. Pejlingssignaler:
24. Fiskeritype:
25. Fangstlandingssted:
26. Fiskerizoner:
27. Fiskearter:
28. Gyldighedsperiode:
29. Særlige betingelser:
30. Ansøgerens øvrige aktiviteter i Kap Verde:

Udtalelse fra generaldirektoratet for fiskeri:

Bemærkninger fra Ministeriet for Fiskeri, Landbrug og Landdistrikter:

Tillæg 3

OPLYSNINGER OM FANGSTER VED INDUSTRIFISKERI

1. Fartøjets navn og registreringsnummer:

2. Nationalitet:

3. Fartøjstype:
(fersk fangst, tunfiskeri osv.)

4. Førerens eller ejerens navn:

5. Fiskerilicens udstedt af:

Gyldighedsperiode:

6. Anvendte fiskeredskaber:

7. Dato for udsejling af havnen:

Dato for indsejling:

8. Træk:

Dato	Fiskerizone	Arter	Ton
Landingshavn			

Undertegnede, fører eller ejer af ovennævnte fartøj eller dennes repræsentant, bekræfter, at ovennævnte oplysninger er i overensstemmelse med sandheden, hvilket bevidnes af regeringens observatør.

Ovenstående bevidnes af regeringens observatør.

Føreren eller ejeren (underskrift).

RÅDETS AFGØRELSE**af 21. januar 2002****om ændring af afgørelse 2001/131/EF om at afslutte konsultationsproceduren med Haiti i henhold til artikel 96 i AVS-EF-partnerskabsaftalen**

(2002/131/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til AVS-EF-partnerskabsaftalen, der anvendes foreløbigt ved AVS/EF-ministerrådets afgørelse nr. 1/2000 ⁽¹⁾, særlig artikel 96,

under henvisning til den interne aftale om de foranstaltninger, der skal træffes, og de procedurer, der skal følges ved gennemførelsen af AVS-EF-partnerskabsaftalen, som anvendes midlertidigt ved den afgørelse af 18. september 2000, der blev truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, særlig artikel 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) På grundlag af Rådets afgørelse 2001/131/EF ⁽²⁾ suspenderes den finansielle bistand til Haiti delvis som følge af anvendelsen af de »egne foranstaltninger«, der er omhandlet i artikel 96, stk. 2, litra c), i AVS-EF-partnerskabsaftalen.
- (2) Afgørelsen udløber den 31. december 2001 og indeholder bestemmelser om en revision af foranstaltningerne inden denne dato.
- (3) De demokratiske principper er endnu ikke genetableret i Haiti. Visse positive tegn fortjener dog at blive støttet

gennem en gradvis genoptagelse af samarbejdet på visse betingelser —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Der foretages følgende ændringer i afgørelse 2001/131/EF:

1. I artikel 3, andet og tredje afsnit, erstattes datoen »den 31. december 2001« med »den 31. december 2002«.
2. Bilaget erstattes med teksten i bilaget til nærværende afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. januar 2002.

På Rådets vegne

M. ARIAS CAÑETE

Formand⁽¹⁾ EFT L 195 af 1.8.2000, s. 46.⁽²⁾ EFT L 48 af 17.2.2001, s. 31.

BILAG

Udkast til brev

Hr. premierminister

Den Europæiske Union lægger stor vægt på bestemmelserne i artikel 9 i AVS-EF-partnerskabsaftalen. De demokratiske principper og retsstaten, som ligger til grund for AVS-EF-partnerskabet, er væsentlige elementer i aftalen og udgør grundstenen i vore forbindelser.

Den Europæiske Union beklagede i sit brev af 31. januar 2001, at det ikke har været muligt at finde en tilfredsstillende løsning til at afhjælpe krænkelse af Haitis valglov. Det blev Dem meddelt, at det var blevet besluttet delvis at suspendere den økonomiske bistand ved »egnede foranstaltninger« som fastsat i AVS-EF-partnerskabsaftalens artikel 96, stk. 2, litra c). I dag, efter næsten et års politisk krise og forskellige forsøg på forsoning og mægling, anser Den Europæiske Union endnu ikke de demokratiske principper i Haiti genindført. Rådet for Den Europæiske Union har taget sin afgørelse af 29. januar 2001 op til ny vurdering med henblik på at skabe mulighed for gradvis genetablering af samtlige samarbejdsinstrumenter, under forudsætning af at Haiti på sin side opfylder demokratiske målsætninger for valgprocessen. Den Europæiske Union diskuterede disse foranstaltninger med Dem den... (angives nærmere).

Rådet for Den Europæiske Union har derfor besluttet at tage de foranstaltninger, som blev meddelt Dem i vort brev af 31. januar 2001 som »egnede foranstaltninger« i henhold til artikel 96, stk. 2, litra c), op til ny vurdering på følgende måde:

- Så længe der ikke er undertegnet en basisaftale mellem de to hovedparter i den politiske krise, vil de egnede foranstaltninger, som Rådet for Den Europæiske Union traf den 29. januar 2001, blive opretholdt indtil undertegnelsen af nævnte aftale eller, hvis en sådan ikke foreligger, indtil den 31. december 2002.
- Så snart de to hovedparter har undertegnet en aftale, vil samtlige samarbejdsinstrumenter, der er berørt af de foranstaltninger, der blev truffet den 29. januar 2001, blive iværksat på grundlag af indikatorer for afslutning af krisen i overensstemmelse med etaperne i det i bilaget opførte skema. Indikatorerne kan ændres på baggrund af udviklingen i den politiske situation og menneskerettighederne.
- Disse foranstaltninger udløber den 31. december 2002.

Den Europæiske Union ønsker ikke at straffe den haitiske befolkning og vil forsætte de samarbejdsprogrammer, som ikke er berørt af de pågældende foranstaltninger. Den håber, at De vil sætte alt ind på at gennemføre disse etaper for afslutning af krisen, da det vil give mulighed for en gradvis genoptagelse af samtlige samarbejdsinstrumenter.

Den Europæiske Union følger demokratiseringsprocessen nøje, navnlig gennemførelsen af en aftale mellem de to hovedparter i krisen samt en sådan aftales iværksættelse gennem bl.a. afholdelse af valg til lovgivende organer og lokalvalg. Den gentager, at den er villig til at styrke den politiske dialog og bidrage til demokratiseringsprocessen. Ligeledes er den villig til at tage sin beslutning op til fornyet overvejelse, såfremt der sker en positiv udvikling, men forbeholder sig ret til at træffe yderligere foranstaltninger, hvis situationen ikke forbedres.

Modtag hr. ... forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Kommissionens vegne

På Rådets vegne

Bilag til brevet

	Indikatorer for iværksættelse af aftalen	Egnede foranstaltninger
1	Oprettelse af et midlertidigt valgråd i overensstemmelse med basisaftalen	Udnyttelse af bevillinger under 1. tranche af 8. EUF til programmer i partnerskab med staten, som sigter mod bekæmpelse af fattigdom og støtte til demokratiet
2	Oprettelse af en valgkommission, både på centralt og decentraliseret niveau med de planlagte beføjelser, som fastsat i basisaftalen	Overdragelse af 2. tranche af 8. EUF til programmer for støtte til valgprocessen, vejinfrastruktur, bekæmpelse af fattigdom og støtte til demokratiet.
3	En gennemførelse af valg til de lovgivende instanser, som de internationale officielle observatører anser for tilfredsstillende, og som afspejles i oprettelsen af demokratiske institutioner	Meddelelse af tildelingen under 9. EUF og undertegnelse af det tilhørende nationale vejledende program (NIP) med øjeblikkelig iværksættelse af projekter og programmer vedrørende uddannelsessektoren og sektorer uden for målsektorer (40 % af NIP)
4	En gennemførelse af valg på lokalt og territorielt niveau, som de internationale officielle observatører anser for tilfredsstillende, og som afspejles i oprettelsen af demokratiske institutioner	Frigivelse af 60 % af NIP under 9. EUF, der berører transportinfrastruktur samt udgiftsområde B, til eventuel støtte til strukturel justering

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 25. april 2001

om statsstøtte fra Frankrig til skibsværftet AHCN

(meddelt under nummer K(2001) 1143)

(Kun den franske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2002/132/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1540/98 af 29. juni 1998 om nye regler for støtte til skibsbygningsindustrien ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 88 og især artikel 7 ⁽²⁾,

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med denne artikel ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I. SAGSFORLØB

- (1) Efter vedvarende og pessimistiske oplysninger om situationen på skibsværftet Ateliers et Chantiers du Havre Constructions Navales (i det følgende benævnt AHCN) sendte Kommissionen i begyndelsen af 1998 de franske myndigheder en anmodning om oplysninger, først ved skrivelse af 12. juni 1998. Der kom et foreløbigt svar på denne anmodning. Efter en ny anmodning fra Kommissionen i oktober gav de franske myndigheder Kommissionen oplysningerne ved skrivelse af 30. november 1998.
- (2) Det fremgik af disse oplysninger, at AHCN endnu en gang ikke havde kontrol over hverken de industrielle aspekter eller vanskelighedernes indvirkning på virksomhedens økonomi, hvorfor de franske myndigheder ville udbetale yderligere støtte af hastende karakter for at

sikre færdiggørelsen af den igangværende ordre. Den franske regerings planlagte støtte til AHCN blev anslået til 1,868 mia. FRF.

- (3) Ved skrivelse af 4. februar 1999 underrettede Kommissionen Frankrig om sin beslutning om at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende denne støtte.
- (4) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den omhandlede støtte.

II. BAGGRUND

- (5) I forbindelse med udførelsen af en ordre på tre kemikalietankskibe, som rederiet Stolt Nielsen havde afgivet i 1995 til et samlet beløb af 1,126 mia. FRF, havde skibsværftet AHCN i begyndelsen af 1997 store problemer. Virksomheden havde håbet at overvinde disse organisationsproblemer gennem en omstrukturering, som skulle føre til en nedskæring af personalet med 15 % og en kapacitetsnedskæring gennem en mindskelse af beddingernes størrelse. Finansielt skulle likviditeten støttes gennem en umiddelbar betaling fra den franske regering af støtte til ordren på de tre kemikalietankskibe i henhold til artikel 4 i Rådets direktiv 90/684/EØF af 21. december 1990 om støtte til skibsbygningsindustrien ⁽⁴⁾, hvis regler var gældende på daværende tidspunkt samt en planlagt støtteforanstaltning inden for rammerne af tilpasningsplanen for den franske skibsbygningsindustri, som Kommissionen godkendte i juli 1995. Endelig skulle der også udbetales en støtte til dækning af de sociale omkostninger i forbindelse med omstrukturen. Denne foranstaltning blev anmeldt i februar 1997 og godkendt af Kommissionen i december 1997.

⁽¹⁾ EFT L 202 af 18.7.1998, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 113 af 24.4.1999, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 380 af 31.12.1990, s. 27.

- (6) I betragtning af disse tre faktorer udgjorde det samlede støttebeløb, som værftet kunne bevilges på ordretidspunktet, dvs. slutningen af 1995, 318 mio. FRF, som fordeltes på:

- i) støtte til ordren: 111,4 mio. FRF (9 % af kontraktprisen før støtte)
- ii) støtte til tilpasningsplanen for den franske skibsbygningsindustri, som Kommissionen godkendte i juli 1995: 207,5 mio. FRF.

Til dette beløb kom omstrukturingsstøtten på 21,8 mio. FRF, forudsat at dette beløb blev benyttet til dækning af de sociale omkostninger.

III. BESKRIVELSE

- (7) Da Kommissionen indledte proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 3, i januar 1999, efter at værftet havde anslået tabet i forbindelse med ordren til 1,868 mia. FRF, og da dette tab skulle dækkes af offentlige midler, som lå langt over de beløb, Kommissionen allerede havde godkendt, mente Kommissionen, at en sådan støtte burde betragtes som driftsstøtte uden nogen form for modydelse, som skulle have kunnet gøre den berettiget i henhold til gældende bestemmelser på området støtte til skibsbygningsindustrien.

- (8) Kommissionen anmodede de franske myndigheder om ud over deres bemærkninger at give følgende oplysninger:

- i) en fuldstændig og detaljeret redegørelse for virksomhedens regnskaber inklusive alle udbetalinger af støtte fra den dag, kontrakten med Stolt Nielsen blev undertegnet
- ii) en kopi af den pågældende kontrakt
- iii) situationen med hensyn til bygningen af de to sidste skibe for så vidt angår værdi og arbejdets fremadskriden.

IV. DE FRANSKE MYNDIGHEDERS BEMÆRKNINGER

- (9) De franske myndigheder har gjort detaljeret redegørelse for virksomhedens regnskaber til og med 1997, opgjort leverandørkontoen pr. 30. juni 1999 samt indsendt en kopi af kontrakterne og de forskellige tillægspolicer. Med hensyn til hvordan arbejdet på skibene skred frem, skal det anføres, at det første var ved at blive afsluttet, medens 80 % af skroget på det andet var bygget, og kun nogle dele af det tredje var samlet.

- (10) I deres bemærkninger kommenterede de franske myndigheder i detaljer de begivenheder, som bragte ACHCN i en situation, hvor de ikke havde kontrol over hverken de industrielle aspekter eller virksomhedens økonomi. Det fremgår, at værftet, som havde en vis ekspertise med hensyn til skibsbygning, ikke har været i stand til at virkeliggøre en alt for ambitiøs udfordring

ved at bygge en type skib, som det ikke havde nogen erfaring med hensyn til. Til denne manglende erfaring kom andre problemer, såsom forsinkede leverancer af plader samt rederens store kvalitetskrav, som værftet aldrig før havde oplevet.

- (11) De franske myndigheder mener imidlertid, at intet oprindeligt lod formode, at der kunne opstå en sådan situation, hvilket bevidnes af, at leverandørkontoen i slutningen af 1996 viste, at de ansvarlige for værftet endnu havde kontrol over situationen, og endog i 1997, hvor den omstrukturingsplan, der nævnes under punkt 5 ovenfor, blev anmeldt, idet de produktivitetsgevinster, som registreredes på værftet, burde have gjort det muligt at genoprette situationen, og den forsinkede skibsbygning henføres til tilfældige uforudsete hændelser. Myndighederne motiverer også deres indgriben som et forsøg på at undgå en brutal konkursbegæring fra ACHCN, som risikerede at medføre alvorlige sociale uroligheder i betragtning af denne virksomheds betydning i Le Havres industri.

- (12) Da situationen har ændret sig siden de franske myndigheders første oplysninger til Kommissionen i november 1998, har de også givet følgende oplysninger:

- i) Med hensyn til skibsbygningen blev tidsfristen for det første skib, som oprindeligt skulle have været leveret i juli 1997, ved kontrakt udsat til den 31. oktober 1998, og skibet blev først leveret i juni 1999. Denne forsinkelse gjorde det muligt for rederen at benytte afslagsklausulen. Da der ikke var en anden køber, betaltes markedsprisen på leveringstidspunktet, dvs. 53 mio. USD i stedet for de ved kontrakt aftalte 73 mio. USD.

- ii) Med hensyn til de to andre skibe besluttede værftet i januar 1999 at standse bygningen af det skib, hvortil kun nogle dele af skroget var fremstillet. Det viste sig nemlig, at omkostningerne ved at færdiggøre skibet i betragtning af værftets produktivitet ville have været højere end de eventuelle indtægter fra rederen, og ACHCN anså sig derfor ikke for at have den industrielle kapacitet til at fremstille dette skib. Endelig besluttede man at fortsætte bygningen af det andet skib indtil søsætningen og at lede efter et værft uden for Frankrig, som kunne fuldføre bygningen. Den 1. juni 1999 var 90 % af skroget bygget og søsætningen planlagt til oktober 1999. Denne beslutning begrundedes med, at det var nødvendigt at fjerne et ufuldstændigt skibsskrog på en byggebedding midt i Le Havres havn, hvis nedrivning man ellers senere ville være tvunget til at finansiere.

- (13) Det samlede tab på ordren blev i juni 1999 opgjort til 2,033 mia. FRF, og ACHCN besluttede at indstille skibsbygningen og ansøge de offentlige myndigheder om finansiering til at gennemføre en fuldstændig og total nedlukningsplan i tre dele.

- (14) I første del foreslog de franske myndigheder, at tabene skulle dækkes på følgende måde:

i) 111,4 mio. FRF svarende til 9 % af støtten til ordren (som allerede var bevilget i henhold til den gældende ordning) og 207,5 mio. FRF som modsvarer den øvrige støtte, Kommissionen har godkendt (tilpasningsplanen fra 1995 og omstrukturingsplanen fra 1998).

ii) 1 714,1 mio. FRF i nedlukningsstøtte. Denne nedlukningsstøtte havde til formål at finansiere fuldførelsen af det første skib og bygningen af det andet indtil søsætningen.

- (15) Den anden del vedrører social bistand. Den består i gennemførelsen af en social plan for alle ansatte i virksomheden ACHCN, dvs. 692 ansatte på kontrakt på ubestemt tid. Retsproceduren i forbindelse med afskedigelse i henhold til lovgivningen om arbejdsret blev indledt i august 1999. Staten bevilgede virksomheden de nødvendige midler til dækning af de udgifter, denne normalt skulle bære, idet ACH Construction Navale var truet af konkurs og dermed uden muligheder for at finansiere denne plan. Foranstaltningerne omfattede afskedigelsesgodtgørelser, opsigelsesgodtgørelser, støtte til mobilitet, ansættelsesstøtte, omskolingsorlov, gennemførelse af omskolings- og førtidspensioneringsaftaler, finansiering af et omskolingsmodul og eventuelt supplerende bidrag. Det oprindelige budget androg ca. 270 mio. FRF, og dette beløb vil blive tilpasset i forhold til det antal ansatte, som nyder godt af hver enkelt foranstaltning. For den samlede personalestyrke på 692 personer er tidsplanen for afskedigelserne baseret på følgende prognose:

Dato	Antal afskedigelser
August 1999	400
Oktober 1999	100
November 1999	100
December 1999	50
Juni 2000	42

- (16) Den tredje del indeholder reindustrialiseringsforanstaltninger, som skulle gøre det muligt at kompensere både de direkte og de indirekte tab af arbejdspladser som følge af lukningen af skibsværftet i Le Havre. I betragtning af de store programmer for industriel udvikling, som planlægges på meget kort sigt i regionen, specielt i Le Havres havn (Port 2000-projektet), er der først og fremmest tale om en prioriteret ressourcefordeling til Le

Havre-området af de disponible midler til støtte af små og mellemstore virksomheder og industrier i SMI-udviklingsfonde (FDPMI) samt byggemodningstilskud (PAT) til støtte af beskæftigelsen i små og mellemstore virksomheder. Alle de planlagte foranstaltninger omfattes i øvrigt af de ordninger, Kommissionen allerede har godkendt.

- (17) De franske myndigheder oplyser endelig, at ACHCN i takt med personalets afgang har forpligtet sig til at sælge alle sine aktiver og indbetale provenuet af dette salg til den franske statskasse som en blot delvis tilbagebetaling af den støtte, staten havde betalt til virksomhedens omstrukturering. Alle ACHCN's produktionsmidler vil dermed blive spredt.

V. VURDERING AF STØTTEN

- (18) Den pågældende støtte udgør støtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1, for så vidt som den fordrejer konkurrencen ved at begunstige ACHCN og skibsbygning.

- (19) Eftersom støtten ydes til et skibsværft, skal den vurderes på baggrund af forordning (EF) nr. 1540/98. Det hedder i dennes artikel 4, at støtte til dækning af de normale omkostninger som følge af hel eller delvis lukning af nybygnings-, reparations- eller ombygningsværfter kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis den medfører en reel og definitiv kapacitetsnedskæring.

- (20) Med hensyn til den franske regerings forpligtelser i forbindelse med værftets definitive lukning, som i mellemtiden er blevet en realitet i og med, at aktiviteten helt er indstillet, personalet afskediget efter den fastlagte tidsplan og alle værftets anlæg solgt på auktion, kan det fastslås, at der er tale om en fuldstændig og definitiv lukning, og støtten bør vurderes på den baggrund.

- (21) Ud fra et socialt synspunkt omfatter de støtteberettigede omkostninger følgende:

i) godtgørelser til arbejdstagere, der afskediges eller førtidspensioneres

ii) omkostninger i forbindelse med rådgivning af arbejdstagere, som afskediges eller førtidspensioneres, herunder skibsværftets betalinger for at lette oprettelsen af små virksomheder, der er uafhængige af disse værfter, og hvis aktiviteter ikke primært består i nybygning, ombygning og reparation af skibe

iii) ydelser til arbejdstagere med henblik på omskoling.

- (22) Det budget på 270 mio. FRF til sociale omkostninger, som de franske myndigheder har givet meddelelse om, dækker den type udgifter, som opregnes under betragtning 21 ovenfor, og det bevilgede beløb — i gennemsnit 390 000 FRF pr. arbejdstager — modsvarer de normer, som allerede anvendes i Frankrig under lignende omstændigheder. Det er en kendsgerning, at den støtte, som i 1987 blev bevilget til dækning af den sociale plan i forbindelse med lukningen af de tre skibsværfter i Normed-gruppen, som helt blev finansieret af den franske regering og godkendt af Kommissionen, lå på praktisk taget samme niveau. Følgelig kan den sociale plans foranstaltninger betragtes som forenelige med fællesmarkedet.
- (23) Det fremgår i øvrigt af artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1540/98, at udgifter i forbindelse med omlægning af et værft, dets bygninger, anlæg og infrastrukturer til anden anvendelse end nybygning, reparation og ombygning af skibe er blandt de omkostninger, som berettiger til støtte til lukning.
- (24) Dermed modtager — som de franske myndigheder har oplyst — programmet for fremme af industriudvikling i Le Havre-området støtte inden for rammerne af de ordninger, der allerede er godkendt af Kommissionen, og de planlagte foranstaltninger med henblik på reindustrialisering er også forenelige med fællesmarkedet.
- (25) Det fastslås i artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1540/98, at for virksomheder, der helt ophører med nybygning, reparation eller ombygning af skibe, kan desuden følgende foranstaltninger betragtes som forenelige med det fælles marked: Lån eller lånegarantier for arbejdskapital, der er en forudsætning for at sætte virksomheden i stand til at afslutte ikke-færdiggjorte arbejder, forudsat at dette holdes på det strengt nødvendige minimum, og at en betydelig del af arbejdet allerede er blevet gjort.
- (26) Det fremgår af samme artikels stk. 4, at støttens størrelse og intensitet skal være berettiget ud fra den pågældende luknings omfang, idet der tages hensyn til de strukturbestemte problemer i det pågældende område.
- (27) Det endelige støttebeløb til finansiering af skibsværftets tab, som ikke er anmeldt, andrager 1 714,1 mio. FRF.
- (28) Kommissionen konstaterer, at regeringens støtte følger reglerne i forordningens artikel 4, stk. 3, og artikel 4, stk. 4. For det første fordi støtten kun er blevet anvendt til at tilføre værftet arbejdskapital for at gøre det muligt at færdiggøre de påbegyndte skibe. Kun et af skibene blev rent faktisk bygget færdigt, og bygningen af

det andet blev begrænset til, hvad der var strengt nødvendigt for at skibet skulle kunne forlade værftet. På den måde kunne værftet skaffe sig af med et delvist færdiggjort skib, som ellers skulle have været skrottet, og samtidig få mulighed for gradvis at afskedige personale i virksomheden, som indtog en nøgleposition i Le Havres industri.

- (29) Den ydede støtte kan derfor ikke betragtes som værende bevilget uden tilbagebetalingspligt, eftersom den franske regering havde ydet den på den betingelse, at hele provenuet fra salget af værftet på tvangsauktion skulle betales til statskassen.
- (30) Støtten må derfor betragtes som en forskudsbetaling på hele provenuet fra virksomhedens salg, som skal tilbagebetales, og i det omfang salget af anlæggene ikke dækker hele forskudsbetalingen, kan støtten motiveres med, at værftet lukkes definitivt og ikke kan genåbnes, eftersom alle anlæggene sælges.

VI. KONKLUSION

- (31) Kommissionen konstaterer, at den støtte, den franske regering har bevilget til lukning af skibsværftet i Le Havre, og som omfatter støtte til en social plan på 270 mio. FRF og støtte til afslutning af igangværende skibsbygning på 1,714 mia. FRF, er forenelig med det fælles marked. Kommissionen har allerede taget ad notam, at den franske regering vil få tilbagebetalt en del af den udbetalte støtte derved, at provenuet af salget af skibsværftets anlæg tilflyder statskassen —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den statsstøtte, som Frankrig har ydet ACHCN på 270 mio. FRF til sociale støtteforanstaltninger og støtte til lukning på 1,714 mia. FRF, er forenelig med fællesmarkedet.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den Franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. april 2001.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 18. februar 2002

om medlemsstaternes forlængelse af midlertidige godkendelser af de nye aktive stoffer carfentrazon-ethyl, cinidon-ethyl, cyhalofop-butyl, ethoxysulfuron, famoxadon, flazasulfuron, flufenacet, flumioxazin, flurtamon, fosthiazat, isoxaflutol, metalaxyl-M, prosulfuron, Pseudomonas chlororaphis, quinoxifen, Spodoptera exigua nuclear polyhedrosis virus og sulfosulfuron

(meddelt under nummer K(2002) 517)

(EØS-relevant tekst)

(2002/133/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2001/87/EF ⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 1, fjerde afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 6, stk. 2, i direktiv 91/414/EØF modtog Frankrig den 14. februar 1996 en ansøgning fra FMC Europe NV om optagelse af det aktive stof carfentrazon-ethyl i bilag I til direktiv 91/414/EØF. Ved Kommissionens beslutning 97/362/EF ⁽³⁾ blev det bekræftet, at dossieret var »fuldstændigt«, dvs. at det kunne anses for i princippet af opfylde data- og informationskravene i bilag II og III til direktivet.
- (2) Det Forenede Kongerige modtog en tilsvarende ansøgning den 28. april 1997 fra BASF AG vedrørende cinidon-ethyl. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved Kommissionens beslutning 98/398/EF ⁽⁴⁾.
- (3) Italien modtog en tilsvarende ansøgning den 30. april 1997 fra Dow AgroSciences vedrørende cyhalofop-butyl. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved Kommissionens beslutning 98/242/EF ⁽⁵⁾.
- (4) Italien modtog en tilsvarende ansøgning den 3. juli 1996 fra AgrEvo (nu Aventis Crop Sciences) vedrørende ethoxysulfuron. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved Kommissionens beslutning 97/591/EF ⁽⁶⁾.
- (5) Frankrig modtog en tilsvarende ansøgning den 2. oktober 1996 fra Du Pont de Nemours vedrørende famoxadon. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved beslutning 97/591/EF.
- (6) Spanien modtog en tilsvarende ansøgning den 16. december 1996 fra ISK Biosciences vedrørende flazasul-

furon. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved Kommissionens beslutning 97/865/EF ⁽⁷⁾.

- (7) Frankrig modtog en tilsvarende ansøgning den 1. februar 1996 fra Bayer SA vedrørende flufenacet. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved beslutning 97/362/EF.
- (8) Frankrig modtog en tilsvarende ansøgning den 12. juli 1996 fra Sumitomo Chemicals Agro Europe SA vedrørende flumioxazin. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved beslutning 97/631/EF.
- (9) Frankrig modtog en tilsvarende ansøgning den 15. februar 1994 fra Rhone-Poulenc Agro France (nu Aventis Crop Sciences) vedrørende flurtamon. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved beslutning 96/341/EF ⁽⁸⁾.
- (10) Det Forenede Kongerige modtog en tilsvarende ansøgning den 5. marts 1996 fra ISK Biosciences vedrørende fosthiazat. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved beslutning 97/362/EF.
- (11) Nederlandene modtog en tilsvarende ansøgning den 6. marts 1996 fra Rhone-Poulenc Agro France (nu Aventis Crop Sciences) vedrørende isoxaflutol. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved beslutning 96/524/EF ⁽⁹⁾.
- (12) Belgien modtog en tilsvarende ansøgning den 9. februar 1996 fra Novartis Crop Protection (nu Syngenta) vedrørende metalaxyl-M. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved beslutning 97/591/EF.
- (13) Frankrig modtog en tilsvarende ansøgning den 14. maj 1995 fra Novartis Crop Protection (nu Syngenta) vedrørende prosulfuron. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved Kommissionens beslutning 97/137/EF ⁽¹⁰⁾.
- (14) Sverige modtog en tilsvarende ansøgning den 15. december 1994 fra Svenska Lantmännen (nu BioAgri) vedrørende Pseudomonas chlororaphis. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved Kommissionens beslutning 97/248/EF ⁽¹¹⁾.

⁽¹⁾ EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 276 af 10.10.2001, s. 17.

⁽³⁾ EFT L 152 af 11.6.1997, s. 31.

⁽⁴⁾ EFT L 176 af 20.6.1998, s. 34.

⁽⁵⁾ EFT L 96 af 28.3.1998, s. 45.

⁽⁶⁾ EFT L 239 af 30.8.1997, s. 48.

⁽⁷⁾ EFT L 351 af 23.12.1997, s. 67.

⁽⁸⁾ EFT L 262 af 24.9.1997, s. 7.

⁽⁹⁾ EFT L 130 af 31.5.1996, s. 20.

⁽¹⁰⁾ EFT L 220 af 30.8.1996, s. 27.

⁽¹¹⁾ EFT L 52 af 22.2.1997, s. 20.

- (15) Det Forenede Kongerige modtog en tilsvarende ansøgning den 1. august 1995 fra Dow Elanco Europe (nu Dow Agro Sciences) vedrørende quinoxifen. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved Kommissionens beslutning 96/457/EF ⁽¹⁾.
- (16) Nederlandene modtog en tilsvarende ansøgning den 24. april 1997 fra Biosysvedrørende *Spodoptera exigua* nuclear polyhedrosis virus. Denne ansøgning blev erklæret for fuldstændig ved Kommissionens beslutning 97/865/EF ⁽²⁾.
- (17) Irland modtog en tilsvarende ansøgning den 24. april 1997 fra Monsanto vedrørende sulfosulfuron. Denne ansøgning blev også erklæret for fuldstændig ved beslutning 97/865/EF.
- (18) En sådan bekræftelse af, at data- og informationskravene er opfyldt, er nødvendig, for at der kan foretages en grundig behandling af dossieret, og for at medlemsstaterne midlertidigt kan godkende plantebeskyttelsesmidler, der indeholder det aktive stof, for en periode på højst tre år, samtidig med at betingelserne i artikel 8, stk. 1, i direktiv 91/414/EØF og navnlig kravet om, at der skal foretages en detaljeret vurdering af det aktive stof og plantebeskyttelsesmidlet ud fra direktivets krav, opfyldes.
- (19) Disse 17 aktive stoffers virkninger på menneskers sundhed og på miljøet er blevet vurderet i henhold til artikel 6, stk. 2 og 4, i direktiv 91/414/EØF for de anvendelsesformål, som de respektive ansøgere har foreslået. De rapporterende medlemsstater forelagde udkast til vurderingsrapporter om stofferne for Kommissionen henholdsvis den 14. maj 1998 (carfentrazon-ethyl), den 1. november 1998 (cinidon-ethyl), den 30. november 1998 (cyhalofop-butyl), den 20. maj 1997 (ethoxysulfuron), den 5. august 1998 (famoxadon), den 3. august 1999 (flazasulfuron), den 6. januar 1998 (flufenacet), den 20. januar 1998 (flumioxazin), den 21. maj 1997 (flurtamon), den 18. marts 1998 (fosthiazat), den 26. februar 1997 (isoxaflutol), den 27. juli 1999 (metalaxyl-M), den 18. januar 1999 (prosulfuron), den 7. april 1998 (*Pseudomonas chlororaphis*), den 11. oktober 1996 (quinoxifen), den 19. november 1999 (*Spodoptera exigua* nuclear polyhedrosis virus) og den 2. april 1998 (sulfosulfuron).
- (20) Det vil ikke være muligt at afslutte evalueringen af dossiererne inden for de frister, der er fastsat i ovennævnte beslutninger om, at dossiererne er fuldstændige, fordi gennemgangen af dossiererne stadig er i gang, efter at de rapporterende medlemsstater har forelagt udkastene til vurderingsrapporterne.
- (21) Da evalueringen ikke hidtil har givet anledning til umiddelbare tvivlsspørgsmål, bør medlemsstaterne kunne forlænge de midlertidige godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder de pågældende aktive stoffer, i op til 24 måneder i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 91/414/EØF, så gennemgangen af dossiererne kan fortsætte. Det forventes, at evalueringen kan afsluttes, og at der kan træffes beslutning om eventuel optagelse af de pågældende aktive stoffer i bilag I inden for 24 måneder.
- (22) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Medlemsstaterne kan forlænge midlertidige godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder carfentrazon-ethyl, cinidon-ethyl, cyhalofop-butyl, ethoxysulfuron, famoxadon, flazasulfuron, flufenacet, flumioxazin, flurtamon, fosthiazat, isoxaflutol, metalaxyl-M, prosulfuron, *Pseudomonas chlororaphis*, quinoxifen, *Spodoptera exigua* nuclear polyhedrosis virus og sulfosulfuron, for en periode på højst 24 måneder fra datoen for vedtagelsen af denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. februar 2002.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 98 af 15.4.1997, s. 15.

⁽²⁾ EFT L 189 af 30.7.1996, s. 112.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 11. februar 2002

om fritagelse af importen af visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina fra den udvidelse, der indførtes ved Rådets forordning (EF) nr. 71/97, af den ved forordning (EØF) nr. 2474/93 indførte og ved forordning (EF) nr. 1524/2000 opretholdte antidumpingtold, og om ophævelse af den suspension, der er bevilget visse parter i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97, i forbindelse med betalingen af antidumpingtolden som udvidet til også at omfatte visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(meddelt under nummer K(2002) 391)

(2002/134/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 ⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 71/97 af 10. januar 1997 om udvidelse af den endelige antidumpingtold på importen af cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina, som indførtes ved forordning (EØF) nr. 2474/93, til også at omfatte visse dele til cykler fra Folkerepublikken Kina, og om opkrævning af denne told på import registreret i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 703/96 ⁽³⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 af 20. januar 1997 om bevilling til fritagelse af importen af visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina fra den ved Rådets forordning (EF) nr. 71/97 fastsatte udvidelse af den antidumpingtold, der indførtes ved Rådets forordning (EØF) nr. 2474/93 ⁽⁴⁾, særlig artikel 7,

efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Efter at forordning (EF) nr. 88/97 var trådt i kraft, indgav flere cykelsamlingsvirksomheder anmodning i henhold til artikel 3 i nævnte forordning om fritagelse fra den udvidelse af antidumpingtolden til også at omfatte importen af visse dele til cykler fra Folkerepublikken Kina, der blev indført ved forordning (EF) nr. 71/97 (i det følgende benævnt »den udvidede antidumpingtold«). Kommissionen har i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* offentliggjort en liste over de ansøgere ⁽⁵⁾, for hvilke betalingen af den udvidede antidumpingtold for deres import af væsentlige dele til cykler angivet til fri omsætning var suspenderet i henhold til artikel 5, stk. 1, i forordning (EF) nr. 88/97.

(2) Kommissionen anmodede om og modtog de nødvendige oplysninger fra de parter, der er anført i artikel 1 i denne beslutning, og konstaterede, at alle anmodninger kunne antages til behandling i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 88/97. Oplysningerne blev gennemgået og om fornødent efterprøvet ved kontrolbesøg hos de berørte parter.

(3) Det fremgår af de faktiske kendsgerninger, som Kommissionen endeligt konstaterede, at de pågældende ansøgers samleprocesser ikke hører ind under anvendelsesområdet for artikel 13, stk. 2, i forordning (EF) nr. 384/96. Det blev navnlig konstateret, at for så vidt angår alle ansøgers samleprocesser for cykler var værdien af de dele med oprindelse i Folkerepublikken Kina, der blev anvendt i samleprocesserne, mindre end 60 % af den samlede værdi af alle dele, der indgik i samleprocesserne.

(4) Af ovennævnte grunde og i overensstemmelse med artikel 7, stk. 1, i forordning (EF) nr. 88/97 bør de parter, der er anført i artikel 1, fritages for den udvidede antidumpingtold. De berørte parter er blevet underrettet herom og har fået lejlighed til at fremsætte bemærkninger.

(5) I overensstemmelse med artikel 7, stk. 2, i forordning (EF) nr. 88/97 bør de parter, der er anført i artikel 1, fritages for den udvidede antidumpingtold fra datoen for modtagelsen af deres anmodning, og den toldskyld, de har pådraget sig med hensyn til den udvidede antidumpingtold, skal anses for at være ophørt fra den pågældende dato.

(6) En række andre parter, der er anført i artikel 2 i denne beslutning, anmodede ligeledes om en fritagelse for den udvidede antidumpingtold, men indgav imidlertid ikke de nødvendige oplysninger. Kommissionen havde anmodet om. Derfor kan disse parter ikke fritages for tolden i henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. 88/97. Kommissionen underrettede de berørte parter om, at den havde til hensigt at afvise deres anmodning om fritagelse for den udvidede told, fordi de ikke havde indgivet de oplysninger eller den dokumentation, der var anmodet om.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2.

⁽³⁾ EFT L 16 af 18.1.1997, s. 55.

⁽⁴⁾ EFT L 17 af 21.1.1997, s. 17.

⁽⁵⁾ EFT C 45 af 13.2.1997, s. 3, EFT C 112 af 10.4.1997, s. 9, EFT C 378 af 13.12.1997, s. 2, EFT C 217 af 11.7.1998, s. 9, EFT C 37 af 11.2.1999, s. 3, EFT C 186 af 2.7.1999, s. 6, EFT C 216 af 28.7.2000, s. 8, og EFT C 170 af 14.6.2001, s. 5.

- (7) Da de i artikel 2 anførte parter ikke har opfyldt kriteriet for fritagelse, bør suspensionen af betalingen af den udvidede antidumpingtold ophæves, og den udvidede antidumpingtold bør opkræves fra datoen for modtagelsen af deres anmodning.
- (8) Efter vedtagelsen af denne beslutning vil der i overensstemmelse med artikel 16, stk. 2, i forordning (EF) nr. 88/97 blive offentliggjort en ajourført liste i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, over parter, der er fritaget i henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. 88/97, og over parter, hvis anmodninger er til behandling i henhold til artikel 3 i nævnte forordning —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De parter, der er anført nedenfor, fritages for den udvidelse, der blev indført ved forordning (EF) nr. 71/97 af den ved forordning (EØF) nr. 2474/93 indførte og ved forordning (EF) nr. 1524/2000 opretholdt endelige antidumpingtold på importen af cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina til også at omfatte importen af visse dele til cykler fra Folkerepublikken Kina.

Fritagelserne får virkning for hver enkelt part på de relevante datoer som angivet i kolonnen »Med virkning fra«.

Fritagne parter

Navn	By	Land	Fritagelse i henhold til forordning (EF) nr. 88/97	Med virkning fra	Taric-tillægskode
Tecno Bike sas di Tontini Donatella	Via del Lavoro s.n. I-61030 Canavaccio di Urbino (PU)	Italien	Artikel 7	13.1.1999	8612
SIMPLON Fahrrad GmbH	Oberer Achdamm 22 A-6971 Hard	Østrig	Artikel 7	29.9.1999	A045
Intersens Bikes & Parts BV	Bedrijvenpark Twente 170 7602 KE Almelo Nederland	Nederlandene	Artikel 7	10.12.1999	A090
VICINI di Vicini Ottavio e Figli snc	Via dell'Artigianato, 284 I-47023 Cesena (FO)	Italien	Artikel 7	1.1.2000	A233
A & J Europe Bicycle Manufacturing Ltd	Unit G, Mochdre, Enterprise Park Newtown Powys SY16 4LE United Kingdom	Det Forenede Kongerige	Artikel 7	7.3.2000	A126
Speedcross di Torretta P. e C. snc	Corso Italia 20 I-20020 Vanzaghello (MI)	Italien	Artikel 7	30.3.2000	A163
Lenardon Lida/Cicli Bandiziol	Via Provinciale, 5 I-33096 San Martino al Tagliamento (PN)	Italien	Artikel 7	3.5.2000	A172
CARRARO SpA Industria Cicli	Via Alcide de Gasperi, 15 I-35030 Saccolongo (PD)	Italien	Artikel 7	8.5.2000	A173
Børge Kildemoes Cykelfabrik A/S	Nr. Lyndelse DK-5792 Årslev	Danmark	Artikel 7	12.5.2000	A166
CHERRI di Cherri Mario & C. snc	Via Cagliari, 39 I-09016 Iglesias (CA)	Italien	Artikel 7	19.5.2000	A168
Snc Cicli Olympia di Pasquale e Antonio Fontana & C.	Via Carrarese, 62 I-35028 Piove di Sacco (PD)	Italien	Artikel 7	30.5.2000	A167
J. Recker & Co. GmbH	Am Wiesenpfad 21 D-53340 Meckenheim	Tyskland	Artikel 7	19.6.2000	A200
Kokotis A. Bros SA	5 th klm of Larissa-Falani GR-41001 Larissa	Grækenland	Artikel 7	3.7.2000	A201

Navn	By	Land	Fritagelse i henhold til forordning (EF) nr. 88/97	Med virkning fra	Taric-tillægskode
Aurelia Dino SpA	Via Cuneo 11 I-12011 Borgo San Dalmazzo (CN)	Italien	Artikel 7	18.7.2000	A202
IKO Sportartikel Handels GmbH	Kufsteinerstraße 72 D-83064 Raubling	Tyskland	Artikel 7	7.9.2000	A227
Cicli Olimpica srl	Via Pietro Maroncelli 4 I-35010 Vigonza (PD)	Italien	Artikel 7	9.10.2000	A229
Cycle Citi Corporation Ltd	Unit 13, Llandegai Ind. Estate Bangor UK-Gwynedd LL57 4YH United Kingdom	Det Forenede Kongerige	Artikel 7	20.10.2000	A230
VELOMARCHE di Giunta Giancarlo & C. snc	Via dell'Industria, 3 I-61020 Montecchio (PS)	Italien	Artikel 7	13.12.2000	A231

Artikel 2

Anmodninger om fritagelse for den udvidede antidumpingtold, der er fremsat i henhold til artikel 3 i forordning (EF) nr. 88/97 af de parter, der er anført nedenfor, afvises.

Den i henhold til artikel 5 i forordning (EF) nr. 88/97 indførte suspension af betalingen af den udvidede antidumpingtold ophæves for de pågældende parter fra de relevante datoer som angivet i kolonnen »Med virkning fra«.

Parter, for hvem suspensionen ophæves

Navn	By	Land	Suspension i henhold til forordning (EF) nr. 88/97	Med virkning fra	Taric-tillægskode
Veronese Luigi snc di Veronese Paolo e Elisabetta (Cicli Roveco)	Via Umberto I, 508 I-45023 Costa di Rovigo	Italien	Artikel 5	13.12.1999	A068
Ciclo Meccanica srl	Via delle Industrie, 14 I-20050 Sulbiate (MI)	Italien	Artikel 5	4.5.2000	A170
Euro Cycles Ltd	Unit 1B, Pear Mill Industrial Estate Stockport Road West Stockport SK6 2BP United Kingdom	Det Forenede Kongerige	Artikel 5	15.5.2000	A171
Artar snc di Ferrari Veber & C.	Via 4 Novembre, 42 I-46024 Moglia (MN)	Italien	Artikel 5	21.6.2000	A203
Sprint Bike srl	Via Padana Superiore 91/93 I-25045 Castegnato (BS)	Italien	Artikel 5	26.6.2000	A199

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne og til følgende parter:

Tecno Bike sas di Tontini Donatella, Via del Lavoro s.n., I-61030 Canavaccio di Urbino (PU)

SIMPLON Fahrrad GmbH, Oberer Achdamm 22, A-6971 Hard

Intersens Bikes & Parts BV, Bedrijvenpark Twente 170, 7602 KE Almelo, Nederlandene

VICINI di Vicini Ottavio e Figli snc, Via dell'Artigianato, 284, I-47023 Cesena (FO)

A & J Europe Bicycle Manufacturing Ltd, Unit G, Mochdre Enterprise Park, Newtown, Powys SY16 4LE, Det Forenede Kongerige

Speedcross di Torretta P. e C. snc, Corso Italia, 20, I-20020 Vanzaghella (MI)

Lenardon Lida/Cicli Bandiziol, Via Provinciale, 5, I-33096 San Martino al Tagliamento (PN), Italien

CARRARO SpA Industria Cicli, Via Alcide de Gasperi, 15, I-35030 Saccolongo (PD)

Børge Kildemoes Cykelfabrik A/S, Nr. Lyndelse, DK-5792 Årslev
CHERRI di Cherri Mario & C. snc, Via Cagliari, 39, I-09016 Iglesias (CA)
Snc Cicli Olympia di Pasquale e Antonio Fontana & C., Via Carrarese, 62, I-35028 Piove di Sacco (PD)
J. Recker & Co. GmbH, Am Wiesenpfad 21, D-53340 Meckenheim
Kokotis A. Bros SA, 5th klm of Larissa-Falani, GR-41001 Larissa
Aurelia Dino SpA, Via Cuneo 11, I-12011 Borgo San Dalmazzo (CN)
IKO Sportartikel Handels GmbH, Kufsteinerstraße 72, D-83064 Raubling
Cicli Olimpica srl, Via Pietro Maroncelli, 4, I-35010 Vigonza (PD)
Cycle Citi Corporation Ltd, Unit 13, Llandegai Ind. Estate, Bangor, Gwynedd LL57 4YH, Det Forenede Kongerige
VELOMARCHE di Giunta Giancarlo & C. snc, Via dell'Industria, 3, I-61020 Montecchio (PS)
Veronese Luigi snc di Veronese Paolo e Elisabetta (Cicli Roveco), Via Umberto I, 508, I-45023 Costa di Rovigo
Ciclo Meccanica srl, Via delle Industrie, 14, I-20050 Sulbiate (MI)
Euro Cycles Ltd, Unit 1B, Pear Mill Industrial Estate, Stockport Road West, Stockport SK6 2BP, Det Forenede Kongerige
Artar snc di Ferrari Veber & C., Via 4 Novembre, 42, I-46024 Moglia (MN)
Sprint Bike srl, Via Padana Superiore, 91/93, I-25045 Castegnato (BS).

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. februar 2002.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1763/2001 af 6. september 2001 om ændring af forordning (EF) nr. 1750/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 239 af 7. september 2001)

Følgende tekst ophæver og erstatter forordning (EF) nr. 1763/2001 på side 10 til 12 i EFT L 239 af 7. september 2001.

**»KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1763/2001
af 6. september 2001**

om ændring af forordning (EF) nr. 1750/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) og om ændring og ophævelse af visse forordninger ⁽¹⁾, særlig artikel 34 og 50, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det har i løbet af det første år for anvendelsen af bestemmelserne vedrørende udvikling af landdistrikterne vist sig, at visse bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 1750/1999 ⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 672/2001 ⁽³⁾, ikke har gjort det muligt at behandle alle de situationer, der kan opstå.
- (2) Der kan efter artikel 8 i forordning (EF) nr. 1257/1999 ydes støtte for at lette unge landbrugeres etablering. For at denne støtte reelt kan være et incitament for de unge til at etablere sig med en landbrugsbedrift, er det nødvendigt, at beslutningen om at yde støtten træffes på et tidspunkt, der ligger meget nært op af den faktiske etablering. For at denne nye forpligtelse kan blive iværksat af medlemsstaterne, bør anvendelsesdatoen udskydes indtil den 1. januar 2002.
- (3) Visse medlemsstaters programmeringsdokumenter, som er godkendt af Kommissionen, indeholder bestemmelser, der gør det muligt at yde støtte i forbindelse med unge landbrugeres etablering, når etableringen er sket nogle år inden, beslutningen om ydelsen af støtten blev truffet. I betragtning af den nye frist, der er indført for den individuelle beslutning med virkning fra den 1. januar 2002, skal de medlemsstater, der ønsker at yde støtte til sådanne etableringer, som har fundet sted inden iværksættelsen af den nye forpligtelse, træffe de nødvendige foranstaltninger inden udgangen af 2002.
- (4) Af budgetmæssige eller administrative årsager i forbindelse med den gamle programmeringsperiodes afslutning og den nye periodes påbegyndelse har nogle unge landbrugere, der blev etableret i 1999, 2000 eller 2001, endnu ikke modtaget etableringsstøtte. Medlemsstaterne bør have tilladelse til at træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at kunne yde en sådan støtte inden udgangen af 2001 eller i givet fald senest 12 måneder efter etableringen, og til at indtage en fleksibel holdning til overholdelsen af alderskravet for unge landbrugere.
- (5) Ifølge artikel 16 i forordning (EF) nr. 1257/1999 kan landbrugere modtage støtte i form af betalinger til udligning af omkostninger og indkomstab, der opstår i områder med miljørestriktioner, fordi den landbrugsmæssige udnyttelse er begrænset som følge af Fællesskabets miljøbestemmelser. Formålet med Rådets direktiv 91/676/EØF af 12. december 1991 om beskyttelse af vand mod forurening forårsaget af nitrater, der stammer fra landbruget ⁽⁴⁾, er at nedbringe vandforurening forårsaget eller fremkaldt af nitrater, der stammer fra landbruget, og at forebygge yderligere forurening af denne art. Der bør under overholdelse af princippet i traktatens artikel 174, stk. 2, om, at forurenere betaler, ikke gives støtte til udligning af omkostninger og indkomstab, som skyldes anvendelsen af de i direktiv 91/676/EØF fastsatte begrænsninger; anvendelsesområdet for artikel 16 i forordning (EF) nr. 1257/1999 bør derfor ikke omfatte nævnte direktiv.

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

⁽²⁾ EFT L 214 af 13.8.1999, s. 31.

⁽³⁾ EFT L 93 af 3.4.2001, s. 28.

⁽⁴⁾ EFT L 375 af 31.12.1991, s. 1.

- (6) Det er fastsat i artikel 39, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1750/1999, at for hver medlemsstat finansieres de for et regnskabsår anmeldte udgifter højest op til de beløb, der er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 37, stk. 1, litra b), og som er dækket af de bevillinger, der er opført på budgettet for det pågældende regnskabsår. Såfremt budgetoverslagene over de udgifter, der er meddelt i medfør af artikel 37, overstiger de bevillinger, der er opført på budgettet for det pågældende regnskabsår, er det nødvendigt at fastsætte en metode til ansættelse af de maksimumsbeløb, der vil kunne finansieres over de bevillinger, der er til rådighed for hver medlemsstat, ved at basere sig på den årlige tildeling som fastlagt i Kommissionens beslutning 1999/659/EF af 8. september 1999 om den vejledende fordeling mellem medlemsstaterne af bevillinger fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget til foranstaltninger til udvikling af landdistrikterne for perioden 2000-2006 ⁽¹⁾, ændret ved beslutning 2000/426/EF ⁽²⁾.
- (7) Visse foranstaltninger til udvikling af landdistrikterne er flerårige, blandt andet de miljøvenlige landbrugsforanstaltninger. Af hensyn til en korrekt forvaltning og til kontrollen bør det præciseres, at modtageren hvert år skal indgive en ansøgning om udbetaling af støtte, undtagen hvis medlemsstaten har fastsat en anden procedure til at føre kontrol med, at støttebetingelserne bliver overholdt.
- (8) For så vidt angår arealbaseret støtte og støtte, der ydes på grundlag af dyr, henviser artikel 48 i forordning (EF) nr. 1750/1999 til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3887/92 af 23. december 1992 om gennemførelsesbestemmelser til det integrerede system for forvaltning og kontrol af visse EF-støtteordninger ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2721/2000 ⁽⁴⁾ hvori det i artikel 14 fastsættes, at landbrugeren i tilfælde af en uberettiget udbetaling har pligt til at tilbagebetale beløbene forhøjet med renter. Af konsekvenshensyn bør denne procedure gælde for alle de støtteforanstaltninger til udvikling af landdistrikterne, som finansieres gennem EUGFL, Garanti-sektionen.
- (9) Artikel 55, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1257/1999 præciserer, at direktiver med lister eller med ændringer af lister over ugunstigt stillede områder forbliver i kraft, medmindre de ændres yderligere i forbindelse med et program. Punkt 9 i bilaget til forordning (EF) nr. 1750/1999 præciserer, hvilke beskrivende oplysninger og hvilke hovedtræk ved støtteforanstaltningerne samt hvilke andre oplysninger, der skal angives for hver foranstaltning i programmeringsdokumentet. Ændringerne af de lister over ugunstigt stillede områder, som Rådet og Kommissionen har opstillet, samt listen over områder med miljørestriktioner bør angives under kategorien »andet«.
- (10) Forordning (EF) nr. 1750/1999 bør ændres i overensstemmelse med det ovenfor anførte.
- (11) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Landbrugsstrukturene og Udviklingen af Landdistrikterne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1750/1999 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 5 affattes således:

»Artikel 5

Betingelserne i artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1257/1999 skal være opfyldt på det tidspunkt, hvor den enkelte beslutning om at yde støtte træffes. Med hensyn til ansøgninger, der indgives senest den 31. december 2001 vedrørende de i stk. 5 nævnte etableringer, skal den i artikel 8, stk. 1, første led, i forordning (EF) nr. 1257/1999 omhandlede betingelse være opfyldt på etableringstidspunktet.

Hvad angår de faglige kvalifikationer, bedriftens økonomiske levedygtighed og mindstekravene med hensyn til miljø, hygiejne og dyrevelfærd kan der dog fastsættes en frist på højst tre år fra etableringen til opfyldelse af betingelserne, i det omfang det er nødvendigt med en tilpasningsperiode for at lette etableringen af den unge landbruger eller strukturtilpasningen af den pågældendes bedrift.

Den individuelle beslutning om at yde støtte for at lette unge landbrugeres etablering i medfør af artikel 8 i forordning (EF) nr. 1257/1999 skal træffes inden for en frist, der ikke overstiger 12 måneder efter det etableringstidspunkt, således som dette er defineret ved de i medlemsstaterne gældende bestemmelser.

Hvad angår etableringer, der har fundet sted inden 1. januar 2002, og for hvilke der i henhold til bestemmelserne i det af Kommissionen godkendte programmeringsdokument vil kunne ydes støtte inden for en frist, der overstiger 12 måneder efter etableringstidspunktet, kan medlemsstaterne træffe den individuelle beslutning om at yde støtten senest den 31. december 2002.

⁽¹⁾ EFT L 259 af 6.10.1999, s. 27.

⁽²⁾ EFT L 165 af 6.7.2000, s. 33.

⁽³⁾ EFT L 391 af 31.12.1992, s. 36.

⁽⁴⁾ EFT L 314 af 14.12.2000, s. 8.

Hvad angår etableringer, der har fundet sted i 1999, 2000 eller 2001, og for hvilke der af budgetmæssige eller administrative årsager endnu ikke har kunnet ydes støtte, kan medlemsstaterne træffe den individuelle beslutning om at yde en sådan støtte senest den 31. december 2001 eller inden for en frist på maksimalt 12 måneder efter etableringstidspunktet.»

2) I kapitel II, afdeling 5, indsættes som artikel 11a:

»Artikel 11a

Den støtte, der er fastsat i artikel 16 i forordning (EF) nr. 1257/1999, kan ikke ydes til udligning af omkostninger og indkomsttab, som skyldes anvendelsen af de begrænsninger, der er baseret på Rådets direktiv 91/676/EØF (*).

(*) EFT L 375 af 31.12.1991, s. 1.»

3) Artikel 39 affattes således:

»Artikel 39

1. For hver medlemsstat finansieres de for et regnskabsår anmeldte udgifter højst op til de beløb, der er meddelt Kommissionen i henhold til artikel 37, stk. 1, litra b), og som er dækket af de bevillinger, der er opført på budgettet for det pågældende regnskabsår.

1a. Såfremt det samlede beløb for de overslag, der er fremsendt i henhold til artikel 37, stk. 1, litra b), overstiger det samlede beløb for de bevillinger, der er opført på budgettet for det pågældende regnskabsår, er det samlede maksimumsbeløb for de udgifter, der skal finansieres for hver medlemsstat, begrænset til det beløb, der fremkommer efter fordelingsnøglens anvendelse på den tilsvarende årlige bevilling som fastsat i Kommissionens beslutning 1999/659/EF (*).

Hvis der efter denne nedsættelse fortsat er disponible bevillinger, fordi visse medlemsstaters overslag ligger under den årlige tildeling, fordeles det overskydende beløb proportionalt med beløbene for nævnte årlige bevilling, samtidig med at det for hver enkelt medlemsstat sikres, at beløbet for det i første afsnit omhandlede overslag ikke overskrides. Kommissionen giver i måneden efter vedtagelsen af budgettet for det pågældende regnskabsår medlemsstaterne meddelelse om de således justerende overslag.

2. Hvis en medlemsstats faktiske udgifter for et regnskabsår overstiger de beløb, der er meddelt i henhold til artikel 37, stk. 1, litra b), eller de beløb, der er et resultat af anvendelsen af stk. 1a i nærværende artikel, tages der hensyn til de overskydende udgifter for det indeværende regnskabsår inden for de bevillinger, der er til rådighed, efter at de øvrige medlemsstater har fået refunderet deres udgifter, og i forhold til de konstaterede overskridelser.

3. Hvis en medlemsstats faktiske udgifter for et givet regnskabsår ligger under en tærskel på 75 % af de beløb, der er nævnt i stk. 1, nedsættes de udgifter, som kan anerkendes for det følgende regnskabsår, med en tredjedel af forskellen mellem denne tærskel eller de beløb, der er et resultat af anvendelsen af stk. 1a, hvis disse er mindre end denne tærskel, og de faktiske udgifter i det pågældende regnskabsår.

Der tages ikke hensyn til denne nedsættelse ved bestemmelsen af de faktiske udgifter i det regnskabsår, som følger efter det, hvori nedsættelsen fandt sted.

4. Stk. 3 gælder ikke for den første anmeldelse af udgifter under et programmeringsdokument for udvikling af landdistrikterne eller et enhedsprogrammeringsdokument for mål 2, for så vidt angår de foranstaltninger til udvikling af landdistrikterne, der finansieres af EUGFL, Garantisektionen.

(*) EFT L 259 af 6.10.1999, s. 27.»

4) I artikel 46 indsættes som stk. 5:

»5. Hvis der er tale om en flerårig støtte, sker de betalinger, der finder sted efter betalingen i det første år for indgivelsen af ansøgningen, på grundlag af en årlig ansøgning om udbetaling af støtte, undtagen hvis medlemsstaten har fastsat en procedure, der gør det muligt at foretage en effektiv kontrol hvert år, jf. artikel 47, stk. 1, i denne forordning.»

5) Artikel 48, stk. 1, affattes således:

»1. Artikel 9, stk. 1, 2 og 3, i forordning (EØF) nr. 3887/92 finder anvendelse på støtte, der ydes på grundlag af areal, og artikel 10, stk. 2 til 5, og artikel 10b og artikel 10f i nævnte forordning finder anvendelse på støtte, der ydes på grundlag af dyr.

Desuden finder artikel 11, stk. 1a, i forordning (EØF) nr. 3887/92 anvendelse på disse former for støtte.

Er der foretaget uberettiget udbetaling, har den berørte individuelle begunstigede af en foranstaltning til udvikling af landdistrikterne pligt til at tilbagebetale disse beløb efter bestemmelserne i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 3887/92.»

6) I artikel 50, stk. 2, indsættes som sidste punktum:

»Artikel 5, stk. 3, anvendes fra 1. januar 2002.«

7) I punkt 9.3.V.B i bilaget indsættes som sidste led:

»— ændringer i forhold til de lister over ugunstigt stillede områder, som er vedtaget eller ændret ved Rådets og Kommissionens direktiver, og listerne over områder med miljømæssige begrænsninger.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. september 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

Berigtigelse til Rådets afgørelse 2002/60/EF af 22. januar 2002 om beskikkelse af medlemmer af og suppleanter til Regionsudvalget for perioden 26. januar 2002 til 25. januar 2006

(*De Europæiske Fællesskabers Tidende* L 24 af 26. januar 2002)

Side 57, bilag II, under »SVERIGE«

i stedet for: »Endrick SCHUBERG
Västra Götalands läns landsting«

læses: »Endrick SCHUBERT
Västra Götalands läns landsting«.
